

Christmas Service Book
of the
Indian (Malankara) Orthodox Church

ജനന പെരുന്നാൾ പ്രാർത്ഥനാക്രമം



Compiled By:
Rev. Fr. Blessen Varghese
(Vicar)

St. Gregorios Indian Orthodox Church
1405 Alexandra Ave., Mississauga, ON, L5E 2A9, Canada

Tunes are available at the following links:

Malayalam Tunes: <https://www.youtube.com/watch?v=nh3UXHxhHmc>
(Ragangal With Fr. Blessen Varghese - Janana Perunnal - Christmas)
English Tunes: <http://www.ds-wa.org/feast-of-the-nativity-yeldo.html>

Evening Prayer (Sandhya Namaskaram)

† In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, one true God.

Glory be to Him, and may His grace and mercy be upon us forever. Amin.

Holy, Holy, Holy, Lord God Almighty, by whose glory, the heaven and earth are filled, Hosanna in the Highest.

Blessed is He who has come, and is to come, in the name of the Lord; Glory be to Him in the Highest.

The Qaumo (Trisagion)

Holy art Thou, O God!
Holy art Thou, Almighty,
Holy art Thou, Immortal,
† Crucified for us, Have mercy on us. (Repeat Thrice)

Lord, have mercy upon us,
Lord, be kind and have mercy,
Lord, accept our office
And our entreaties, have mercy upon us.

Glory be to Thee, O God!
Glory be to Thee, O Creator,
Glory be to Thee, O Christ the King,
Who pities His sinful servants...Barekmor

THE LORD'S PRAYER

Our Father who art in heaven, hallowed be Thy name, Thy kingdom come, Thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts and sins, as we also have forgiven our debtors. Lead us not into temptation, but deliver us from the evil one. For Thine is the kingdom, the power and the glory, forever and ever. Amin.

Hail Mary

Hail Mary, full of grace. Our Lord is with thee; blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb, our Lord Jesus Christ. O Virgin Mary, Mother of God, pray for us sinners, now and at all times, and at the hour of our death. Amin

Celebrant: Glory be to the Father, and to the Son and to the Holy Spirit.

People: May His mercy and compassion be upon us, weak and sinful servants, in both worlds forever, Amin.

INTRODUCTORY PRAYER

Priest: O Lord God, make us worthy to sanctify you with the holy seraphim without reservation; to bless you with the blessed cherubim without hesitation; to exalt you with the heavenly hosts above without blame; to sing praise to you unceasingly with the innocent shepherds; to worship you with the discerning wise men, and rejoice eternally in you, with Mary who bore you, now and forever.

People: Amin

Psalm 51

Have mercy on me, O God, in Your loving kindness; in the abundance of Your mercy blot out my sin.

Wash me thoroughly from my guilt and cleanse me from my sin. For I acknowledge my fault and my sins are before me always.

Against You only have I sinned and done evil in Your sight, that You may be justified in Your words and vindicated in Your judgment. For I was born in guilt and in sins my mother conceived me.

But You take pleasure in truth and You have made known to me the secrets of Your wisdom. Sprinkle me with Your hyssop, and I shall be clean; wash me and I shall be whiter than snow.

Give me the comfort of Your joy and gladness, and the bones which have been humbled shall rejoice. Turn away Your face from my sins and blot out all my faults.

Create in me a clean heart, O God, and renew Your steadfast spirit within me. Do not cast me from Your presence and take not Your Holy Spirit from me.

But restore to me Your joy and Your salvation and let Your glorious spirit sustain me; that I may teach the wicked Your way and sinners may return to You.

Deliver me from blood, O God, God of my salvation, and my shall sing Your praise.

For You do not take pleasure in sacrifices; by burnt offerings You are not appeased. The sacrifice of God is a humble spirit, a heart that is contrite God will not despise.

Do good in Your good pleasure to Zion and build up the walls of Jerusalem. Then shall You be satisfied with sacrifices of truth and with whole burnt-offerings; then shall they offer bullocks upon Your altar.

And to You belongs the praise O God...Barekmor

Shub'ho.../Glory be to the Father, Son and the Holy Spirit

Men'olam.../From ages unto ages and forevermore

ENIYONO

1.The One Who was born of the Virgin Without breaking – the bless'd Virgin's seal O God, have mercy on us. 2.The One Whom the Magi from the east Honored with gifts – and the shepherds praised O God, have mercy on us. 3.The One Who crawled as a little child In Bethlehem – was born by His will O God, have mercy on us. 4.The One Who was wrapped in swaddling clothes In Bethlehem – was born by His will O God, have mercy on us.	5.The One Who was born from the Father And from Mary – in the fullness of time O God, have mercy on us. 6.The One Who drew wise men from the east To worship Your – honor and glory O God, have mercy on us. 7.The One Who gladdened those in heaven And on the earth, – the Lord of Glory O God, have mercy on us...Barekmor Shub'ho... Men olam... 8.Let us bow, worship and exalt Him Who by His birth – saved us from error O God, have mercy on us
കന്യകയാം മാതാവിൻ വൃത മുദ്രയ്ക്കനുമതെ ന്യേ ജാതം ചെയ്തോ നേ ദേവാ ദയ ചെയ്തീടേണമേ കാഴ്ചകളാൽ ജ്ഞാനികൾ മാനിച്ചോനേ ആട്ടിടയൻമാർ നതിയർപ്പിച്ചോനെ ദേവാ ദയ ചെയ്തീടേണമേ ഞങ്ങൾക്കായ് കൃപയാൽ ശിശുവയോ നേ ബെത്ത്ലഹെമിൽ പിച്ഛ നടന്നോനേ ദേവാ ദയ ചെയ്തീടേണമേ കൃപയാൽ ജാതാ ഗൃഹയിലമർന്നോനെ പാഴ്ത്തുന്നിയാ ലെ പൊതിയപ്പെട്ടോനേ ദേവാ ദയ ചെയ്തീടേണമേ ശ്വാശരതനാം ജനകനിൽ നിന്നു ജനിച്ചു കാലത്തികവിൽ ദാവീദ്യയിൽ ജാതാ ദേവാ ദയ ചെയ്തീടേണമേ നിജമാകും മാനുതയെ വന്ദിപ്പാൻ വിദ്വാന്മാരെ ആകർഷിച്ചോനെ ദേവാ ദയ ചെയ്തീടേണമേ വാഴ്ചയോൻ മാനവവാനോരെ ത്തൻ ജനനദിന ത്തിൽ സന്തോഷിപ്പിച്ചോൻ ദേവാ ദയ ചെയ്തീടേണമേ സ്തുതിയൊടു കൂപ്പുക നരരെ ജനനാൽ ബിം ബാർച്ചനയീ നും വീണ്ടൊരു സുതനെ നാം ദേവാ ദയ ചെയ്തീടേണമേ കുറിയേലായിസ്സോൻ	Kanyakayam –mathavin vrutamudra-ykoonamathenye Jaatham cheyto-ne Deva- deya cheytheedaname Kaazhchakala-l njanikal maanicho-ne Aattidayanmar-nathi yarpicho-ne Deva..... Njangalkaa-y krupayal sisuvayo-ne Betelahe-mil picha nadanno-ne Deva..... Krupayal jaatha guhayil amarnno-ne Paazh thuniya-le pothiyapetone Deva..... Saswathanam -janakanil ninnu jani-chu Kalathi-kavil daveedyayil jaa-tha Deva..... Nijamakum- maanyathaye vandi-ppan Vidwanma-re aakarshicho-ne Deva..... Vaazhvudayo-n maanava vaanore- than Jenadina-thin Santhoshippi-chon Deva..... Barekmor-Subaho-Menaolam.... Sthuthiyodu koo-ppuka narare jananal bim- Barchanayee-nnum veendorusuthne- nam Deva.....Kuriyelaison...

Psalm 141

Kurieleison. Lord, I have called upon You, answer me: hear and receive my Words.

Let my prayer be like incense in Your sight, the offering of my hands like the evening offering. Set a guard, Lord, before my mouth, a guard before my lips that my heart may not turn to evil words, and I may not do deeds of wickedness.

Let me not take salt with impious men; let the just man teach me and reprove me: let not the oil of the impious anoint my head; because my prayer was against their evil-doing: their judges have been restrained by the side of the rock; and they have heard how gentle are my words.

As when a plough cleaves the earth, their bones have been scattered at the mouth of Sheol. I have lifted up my eyes to You, Lord, and in You have I put my trust, do not cast away my soul.

Keep me from the hand of the proud who have laid snares for me; let the wicked fall into their nets, while I pass on.

Psalm 142

With my voice I cried to the Lord; with my voice I besought the Lord, and poured out my prayer before him; I showed him my affliction when my spirit was troubled, but You know my path.

In the way of my walking they have laid a snare for me; I look to my right and see none that knows me: the way of escape has gone from me, and there is none who care for my soul. I cried to You, Lord, and said: You are my hope and my portion in the land of the living.

Hear my petition because I am brought very low; deliver me from my persecutors because they are too strong for me. Lead me forth from prison that I may give thanks to Your name: Your just ones shall have hope when You shall reward me.

Psalm 119: 105-112

Your word is a lamp to my feet and a light to my path; I have sworn and am resolved to keep the judgments of Your justice. I am greatly brought low, Lord, give me life according to Your word; be pleased with the words of my mouth, Lord, and teach me Your judgments.

My soul is ever in my hands, and I have not forgotten Your law; sinners have laid snares for me, and I have not strayed from Your commands. I shall inherit Your testimony for ever because it is dear to my heart. I have turned my heart to do Your commands forever in truth.

Psalm 117

Praise the Lord all you nations; praise him all you peoples; for His grace is strong over us, truly the Lord is forever. And to You belongs the praise, O God...Barekmor.

Shub'ho...Men'olam...

മിശിഹാ ജാതം ചെയ്ത ബെഥേലഹേമിൽ പ്രാചിയിൽ നിന്നെത്തി - ജ്ഞാനികളവനെ മാന്റിപ്പാൻ രാജാവായ് ജാതം ചെയ്തോനെങ്ങാവോ- ഏകദ്രിവാദ്യം വന്നു വണങ്ങീന് സാഷ്ടാംഗം ജാതം ചെയ്ത നൃപൻ ബെത്ലഹേമിലിത ഭാസുരമാം താരംസുരികളെയറിയിച്ചേവം പൈതലിവൻതന്നെ കതിരുമിവൻ തന്നെ നാഥനിവൻതന്നെ സർവ്വേശ്വരൻദൈവംതന്നെ ബെത്ലഹേം ഗുഹയിൽ ചെന്നത് ദർശിച്ചു പൈതലിനോടൊപ്പം മാതാവാം മറിയാം തന്നെ അവതാരം ചെയ്തോ രാഖിലേശൻ പേർക്കായി കാദീശ് കാദീശ് എന്നാർക്കും ദൂതന്മാരെയും കീറ തുണി ചുറ്റി പാറപൊത്തിലിതാ പാൽനുകരുന്നയ്യോ ലോകമഹോന്നത ദേവേശൻ തല മുകളിൽ മുമ്പൻ ശിശുപോൽ കരയുന്നു ഭൂതല ജാതികളെ വന്നു വണങ്ങീന് സാഷ്ടാംഗം എത്ര മനോഹരമാ ബെഥേലഹേം ഗുഹയിൽ ഈറയരും നരരും പാടിയ മോഹന സംഗീതം വിസ്മിതയായ് മറിയാം ഭ്രമമാർന്നു യൗസേഫ് കീർത്തിതനായ പുത്രൻ വന്നു വണങ്ങീന് സാഷ്ടാംഗം ഇന്നാൾ ദൈവത്തിന് നന്മ ജനനദിനെ വാനവ ദൂത ഗണം വിസ്മയകര ഗീതം പാടി സ്തുതി ദേവനു വാനിൽ -ക്ഷിതി തന്നിൽ ശാന്തി മാനവന് ഉത്തമമാം ശരണവു മെന്നുൽഘോഷിച്ചു ബാറെക്മോർ -സുബാഹോ -മെന.. ഗുഹയിൽ ജനിച്ഛാനാം-സുതനായ് സ്തുതി പാടി മാലാഖമാരോട്യിടയർ മീരേന്മാരും തിരുവവതാരത്താൽ -വിടുതൽ നല്കുകയാൽ ആഘോഷാർഹതയോ ടവനെ സ്തുതിയാൽ വന്ദിക്കാം സ്തൗമെൻ കാലോസ്.... കുറിയേലായിസോൻ	Misiha jaatham chaitha bethelahemil- Prachiyilninnethi- njanikalavane maa-nippan Rajavaay jaatham- chey thonengavo- Ekattabhivadyam -vannu vanangin sa-shta-ngam Jaatham cheyta nrupan -bethelehemilitha - Bhasuramam tharam -soorikale yariyi-che-vam Paithlivan thanne -kathirumivan thanne- Naathanivan thanne- sarvesan daivam- tha-nne Bethlehem guhayil -chennatha dersichu- Paithalinodoppam -maathavam mariyam tha-nne Avatharam cheytho-rakhilesan perkkai- Kaadees kaadees ennarkum doothanma-re-yum Keera thuni chutti- parapothilitha- Paalnukarunnayyo- lokamahonnatha de-ve-san Thala murakalil munpan- sisupol karayunnu Bhoothala jaathikale vannu vanangin sa-shta-ngam Ethra manoharama- bethelahem guhayil- Eerayarum nararum- paadiya mohana san-gee-tham Vismithayay mariyam-bhramamaarnnu yavuseph- Keerthithanay puthran- vannu vanangin sa-shta-ngam Ennal daivathinu- nandana jenanadine- Vaanava dootha genam -vismayakara geetham- paa-di Sthuti devanu vaanil -kshithi thannil saanthi- Maanavan uthamamam -saranavumennulgho-shi-chu Barekmor-subaho-menaolam Guhayil janichonam -suthanaay sthuti paadi Maalakhamaro -dattidayarumeere-nma-rum Thiruvavatharathal -viduthal nalkukayal- Aaghosharhathayo-davane sthutiyaal va-nni-kkam Sthoumen kalos----- Kuriyelaison
The Messiah was born in Bethlehem And the Magi came from the east to honor him The wise men inquired, "where was born this King Whom we are seeking? Let us bow and worship him!" The luminous star announced to those men: In_ Bethlehem dwells the King who has been born Behold this infant, He is the True Light And He is the Lord, The Lord and God Almighty They reached Bethlehem and found in the cave The King who was born with Mary, the God-bearer	The hosts of angels were crying aloud: "Holy, holy, ho-ly is the Lord who is born." He lay in the cave wrapped in swaddling clothes The Lord of the worlds is fed with his mother's milk The Ancient of Days is held as a child O, come all gentiles let us bow and worship Him O, how beautiful was the hymn sung there By angels and men in the cave at Bethlehem Mary marveled and Joseph was in awe The Son was glorified Let us bow and worship Him

On this great feast of the Nativity Of the Son of God, a hymn of wonder was sung The angels cried out: "Glory be to God And peace and good hope to the sons of men on earth!"...Barekmor Shub'ho... Men olam...	
---	--

PROMEON

Priest: Let us all pray and beseech the Lord for mercy and compassion

People: O merciful Lord, have mercy upon us and help us.

Priest: Glory and thanksgiving, praise and adoration, and unceasing exaltation truly at all times and all hours, may we ascribe unto you, O Lord.

Glory to the Holy One Who is sanctified with His Father and His Holy Spirit, Who sanctified the pure womb of the virgin and came down to dwell in it and was born from it in Bethlehem of Judea in poverty, as it was pleasing to Him, to that Rich One, Who by His nature wrapped himself with swaddling clothes and by His compassion laid down in a manger made for animals in a small cave; Who, being the sustainer of creation, nursed milk from the young maiden as an infant; Who, being the Invisible and Exalted One, guided the Magi from their country for His worship and to honor Him with gifts and offerings on the day of his Nativity. To Him belongs glory, honor, and worship at this time of Evening and at all times, seasons, hours, and all the days of our life.

People: Amin

(Incense is placed)

SEDRO

Priest: Glory to You, the Self-Existent Child, the Only Begotten of the Father, Who manifested from the holy and virgin womb while remaining with Your Father and Your Holy Spirit as three undivided persons (hypostases/qnume) in one essence. The righteous ones of old prefigured You with their mysteries, O Exalted Child Who descended to Your creation on this day. In their revelations, all the prophets spoke of Your invisible nature and with their voices, all the preachers revealed Your existence and with the eyes of the Spirit saw Your human birth from the holy virgin.

Abraham, the father of innumerable generations prefigured You by the tree that bore the ram. Jacob, the chief among the fathers prefigured You, saying: "The gentiles will look, seeing the day of His nativity." Job, the just and upright spoke of this wondrous Child, saying, "I know that my Savior is living and he will be seen on earth at the end." Moses saw this glorious Child in the fire that dwelt in the bush without burning it, which is the fire of divinity that dwelt in the womb of the holy virgin while preserving her.

Isaiah, the son of Amos, foretold of this Child Who manifested from the holy virgin and Whose authority does not pass away, and Whose Lordship is everlasting. The prophet Ezekiel saw this hidden Child on the chariot with four faces and preached that He would appear to the world in the flesh. The prophet Isaiah saw this holy Child and cried out: 'Behold, the virgin shall conceive and bear a Son, and He will be called the Wonderful,' for He is God and man. David sang of this Child of wonder, saying that He shall descend like rain upon the fleece which is the holy virgin, and again when he sang, "You are my Son, today I have begotten You." Jeremiah represented this beloved Child, saying, 'The Lord shall raise a ray from David.' Daniel saw this compassionate Child and called Him the stone hewn without hands.

The Archangel Gabriel announced this True Child to the virgin, the daughter of David, saying: 'Peace be to you, O full of grace! The Lord is with you. Blessed are you among women and the Lord of creation shall manifest from You.' The watchers glorified this mighty child in Bethlehem with spiritual songs, hymns, and shouts and cried out, "Glory to God in the highest and peace to those below, for the Savior is born in the city of David." The shepherds saw this Child of wonder and glorified and confessed and worshipped Him with offerings. The star announced this Child in all regions and quarters of the earth and attracted the Magi to Him for His worship and they offered Him gold, myrrh, and incense.

The old Simeon beseeched this divine Child to let him depart from this life, saying, "Let Your servant now depart in peace, for my eyes have seen Your salvation." Today, all things Indicated in the Law and spoken by the prophets have been fulfilled. Today, the One Who kindled the fire at the burning bush manifested from the virgin. Today, the One Who represented His mystery by the rain on the fleece has revealed Himself. Today, the One who was prophesied to come from the south has appeared.

Today was born the One Whom David called the Son that sits at the right hand. Today descended the rain of consolation, which sprouted the green herb in the cave. Today appeared the scepter and the shoot from the stump of Jesse. Today, a Child is born to us and a Son has been given to us. Today, the virgin have birth to Almighty God, and His name was called the Wonderful. Today, God manifested on earth and enlightened the world for all time. Today came forth the Bread of Life from Bethlehem of Judea. Today was seen the closed door and the Lord who entered through it. Today, the mystery was fulfilled. Hands held Him Whom the heavenly minds cannot comprehend. Fingers touched him, whom the senses of angels cannot perceive. Knees bore the One whom the Cherubim bear upon the fiery chariot.

Therefore, we worship You as John did from his mother Elizabeth's womb, and as David did before the Ark, we worship before the manger in which You lay. We, weak and sinful servants, who are made worthy to celebrate the day of Your glorious Nativity in the flesh, beseech You: Make us worthy with the righteous to glorify You; with the just to honor You; with the prophets to praise You; with the Apostles to rejoice in you; and with the heavenly and spiritual ranks to shout in praise before You. May we be held worthy on the day of Your second revelation for the absolution of all our hateful deeds, and for the forgiveness and the purification of all our impurities and the cleansing of all our stains. Deal with us according to Your mercy. Do not reward us according to our guilt. By Your compassion, give rest and make good remembrance upon Your exalted altar above in Heaven of all the faithful departed who have fallen asleep in Your hope and await Your second coming. We and they will offer up glory and thanksgiving to You and to Your Father and to Your Holy Spirit, now and always and forever.

People: Amin

ശിശുവായ് സ്വയമേ വെളിവായി നരവേ -ഷത്തിൽ ജീവിച്ചോ രാശ്ചര്യ-ത്തിന് ശിശു ധന്യൻ ആംഗ്യ ത്താലുലകം-വാഴുവോൻ ആദമിനെ സംരക്ഷിപ്പാൻ വന്നൊരു നാളിൽ ശിശുപോൽ ചാഞ്ചാടി വചനം നരനുപദേശിച്ചോൻ ശിശുപോൽ- മൂകത പൂകുന്നു സ്തുത്യം -തദ്വിനയം- ക്രൂബകൾ തൻ ഉന്നതിയെ നീ -കൈവിട്ടു -മറിയാം	Sisuvaa-y swoyame velivaayi Narave-shathil jee-vi-cho- Rascharyathin sisudhanyan Aangya-thalula kam-vaa-shvo-n Aadamine sam reshippan Vannoru naalil-sisupol cha-nchaa-di Vachanam naranupadesichon Sisupol- mookatha poo-kunnu Sthu-tyam -thadvinayam- kroobakal than Unnathiye nee -kaivittu -mariyam
--	--

നിന്നെ പാഴ്ത്തുണിയിൽ ചുറ്റാൻ തക്കവിധത്തിൽ നീ നിൻ ശ്രേഷ്ഠതയെ താഴ്ത്തി ബാറെക്മോർ -സുബാഹോ യൗസേ-പങ്ങലാളിപ്പു തായാം മറിയാം മോദിപ്പു സ്വർഗ്ഗീ-യം സൈന്യം താണു ഭൂവാ-സികളെ പ്രാപിച്ചു ഈരേറും ദർശിക്കാഞ്ഞൊരു നിൻമാനത്തെ - പാരിൽ ദർശിച്ചാർ ശിശുവാ -യോൻ നീ പുൽക്കൂട്ടിൽ മരുവീ -ടുനന്ത് കണ്ടാറെ നിൻ - ബഹുമാന്യതയെ - സ്തുതി പാടി പാദം കുപ്പി - കാഹള - നാദത്താൽ നിൻ മാഹാത്മ്യം ദർശിപ്പാ - നർഹത നേടിയ മർത്യർ കേകീ- സൗഭാഗ്യം മെന.... പുനരുത്ഥാനമതില്ലായ്കിൽ സഹദേർ വധ മെന്തിനേറ്റു പരലോകം നാസ്തിയതെങ്കിൽ നല്ലൊരെന്തിനു പോരാടി പുനരുത്ഥാനം കളവെങ്കിൽ മിശിഹാ മൃതരീ -നെഴുന്നേറ്റിട്ടില്ല മൃതരെ - നന്ദനനെ നോക്കിൻ ദൈവത്തിൻ ജീവാരാവം ജീവൻ പൊയ്പോയോർ-കേൾക്കുമ്പോൾ കബറുകൾപൊളിയുംസ്വാഗതമവനേകാൻ അവരെത്തി ടുമെന്നാദുതിൻ ചൊല്ലിയ വാക്കിൻ ശരണം-പരമാർത്ഥംനൂനം മൊറിയോ റാഹീം...	Ninne paazhthuniyil chuttaan Thakkavidhathil nee nin sreshtathaye thaazhthi Barekmor—Subaho --- Yavuse-ppange lalippu Thaaya-m mariyam mo-di-ppoo Sorgee-yam sainyam thaanu Bhoova-sikale pra-pi-chu Eererum dersikkathoru Nin maanathe- paaril de-rsi-char Sisuvaa-yon nee pulkootil Maruvee-dunnathu ka-ndaare Nin- be-humaanyathaye- sthuthi paadi Padam kooppee- kahala- naadathal Nin mahalmiyam dersippa- Narhatha nediya marthiya-r kekee- sau-bha-gyam. Menaolam Punaru-thanama thillaykil Sahade-r vadha menthi-nne-tu Paralo-kam naasthi yathenkil Nallo-renthinu pora-di Punaruthanam kalavenkil Misiha mritharee -nnezhunne ti-tti-lla Mrithre- nandhanane nokkin Daiva-thin jeevaa-ra-vam Jee-van- poypoyor- kelpumpol Kabarukal poliyum-swagatha mavane-kaan Avarethidumenna doothin Cholliya vaakkin saranam -paramartham- noo-nam Moriyo---rahem melai nooaa darain
Bless'd is He who manifested himself as an infant When He came to save Adam, He lived and walked among men He crawled as a little child He who directs all of creation He remained still and silent, the One who taught men the Word Praise to His humility, for He had so lowered His greatness	That He left the Cherubim and their praises and laid in swaddling clothes Barekmor...Shub'ho... Joseph held and cherished You. Mary, who bore you, rejoiced The heavenly hosts came down and approached the earthly ones

They saw Your honor on earth, You, whom angels had never beheld They glorified and praised your honor and they worshipped you For they had seen you, their Lord, as an infant laid in a manger And they praised Adam's children who were made worthy to see Your greatness Men olam... Why did the martyrs taste death but for the resurrection? Why did the just ones labor, if there was no other world?	If resurrection was false Christ did not rise from among the dead O you departed, look at the Son, for true is His hope When the living voice of God calls to the dead, the tombs will open And the departed will rise and will go to meet Him when He comes Moriyo Rahem...
---	---

(Incense is placed)

ETHRO

Priest: Glory to You, the holy blossom of sweet fragrance of the exalted knowledge of the magnificent mind of God the Father. From Blessed Mary, that dry earth, you sprouted in creation in order to gladden us by Your holy fragrance, we who were corrupted by sin. Receive, O Lord, from our sinful hands this incense that we offer to your compassionate magnificence. May we attain the spiritual and luminous vision that is the steady, unwavering gaze at the fragrant and invisible beauty of Your exalted majesty, our Lord and our God forever.

People: Amin

O, who can speak of the wonder that occurred The Magi saw and were struck: In Bethlehem on this day A child has been wrapped in cloth And is laid in a manger He is beheld as a man But before him, angels tremble He is indeed the Son of God Who did become incarnate...Barekmor Shub'ho... The good news of Christ was announced in Bethlehem And it drew the Magi there It tread the way before them They took their gifts in their hands And they took faith in their hearts The Magi entered the cave And worshipped Christ, who forgives; Whose light dawned in creation From one end to the other. Men olam...	May the dew of life that was sent by the Father And sprinkled on the three youths In the furnace of Babylon Rain upon the departed In the dwellings of Sheol. May it absolve and blot out All the faults of his servants Who, in His hope, fell asleep May it grant them the Kingdom
---	---

ആരാളാവൂ വർണിപ്പാൻ ബേതല ഹേമിൽ എന്നുളവായ മഹാചര്യം കണ്ടു ബുധന്മാർ വിസ്ഥിതരായ് ഒരു പൈതലിതാ പുൽക്കുട്ടിൽ കീറത്തുണിയിൽ മേവുന്നു കാഴ്ചയിലവനെയോണെന്നിൽ ഭ്രമമഗ്നേയർ കേറ്റുന്നോൻ മാനവ ജന്മം പുണ്ടോനം ദൈവതനുജനിവൻ സത്യം ബാറെക്മോർ -സുബാഹോ ഘോഷിതമായി സുത ജനനം ബേതലഹേമിൽ ആകർഷിച്ച സുവിശേഷം സരണി ബുധന്മാർ കെളുതാക്കീ കൈത്താരിൽ കാണിക്കുകയും ഹൃത്തിൽ വിശ്വാസവുമേന്തി ഗുഹയിൽ പൂകി സൃഷ്ടിയതിൽ ധരണി തലത്തിൻ സീമവരെ പ്രഭ വീശീടും മശിഹായാം ദുരിത വിമോചകനെ കുപ്പി മെന.... വർഷിക്കട്ടെ താതനയച്ചി ട്രാബാബേൽ തീച്ചുളയിൽ ബാലന്മാരിൽ വീഴ്ത്തിയ ജീവപ്പനിനീരാ മൃതി ലോകത്താ കുലമേറും ഭവനങ്ങളിൽ മരുവുന്നോരിൽ നിന്നഭയത്തിൽ നിദ്രിതരാം ദാസന്മാർ തൻ പിഴപോക്കീ ട്ടവകാശം നൽകീടേണം ശാശ്വത സുസ്ഥിര രാജ്യത്തിൽ	Aa-ra-lavoo- varnippan be-thelahemil Ennulavaaya mahacharyam Kantu budhan maa-r vismitharaay Oru paithalitha- pulkootil Keerathuniyil me-vu-nnu, Kaazhchayilavaneliyonennal Bhrema maagneya-r kkettunno-n Maanava jenmam-poondonam Daivatha noojanivan sa-thyam Barekmor-Subaho.. Ghoshithamaa-yee sutha jenanam be-thalahemil Aakarshicha suvisesham Sarani budhan maarkelutha-kkee Kaitharil kaa-nikkakalum Hrithil viswa-sa vume-nthi Guhayil pooki srishtiyithil Dharanithalathin -seemavare- Prebha veeseedum- misihayaam Duritha vimochakane- koo-ppi. Menaolam Va-rshikkate- thathanayachi-ta baabel Theechoolayil balanmaril Veezhthiya jeeva-ppani nee-ra Mriti lokathakula merum Bhavanangalil maruvu-nnoril Ninnabhayathil nidritharam Daasanmar than- pizha pokkee- Ttavakasham nalkee-denam Saswatha susthira raa-jya-thil
---	---

(Incense is placed)

Hymn for Gospel

ഹാലെ ലുയു ഉ ഹാലെ ലുയു നാഥൻ ചെന്നെന്നോടെൻ തനയൻ നീ ഇന്നാൾ നിന്നെയുൽപ്പാദിപ്പിച്ചോൻ	Halee—lu—yu Ha—Ha— le---luya uw Haleluiah Nadhen Chone ennoden thanayen Nee innal ninne ulpadipichen-Haleluia
Halleluiah, Halleluiah, Halleluiah The Lord has said to Me, 'You are My Son On this day I have begotten You' Halleluiah	

Evangelion

Deacon: With calmness and reverence and with sober minds, let us attend and listen to the Proclamation of the living words of God in the Holy Gospel of our Lord Jesus Christ that is read to us.

Priest: †Peace be unto you all.

People: May the Lord God make us worthy, With Thy Spirit.

Priest: The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ, the life-giving proclamation from St. John the Apostle, who announces life and salvation to the world.

People: Blessed is He who has come and is to come. Glory be to Him, who sent Him for our salvation, and His mercy be upon us all forever.

Priest: Now in the time of the incarnation of our Lord and our God and our Savior Jesus Christ, the Living Word of God, Who was incarnate of the Holy Virgin Mary, these things did come to pass in this manner. †

People: We believe and confess.

(Priest reads John 1: 1-17)

Priest: †Peace be to you all

Kukiliyon

As doth a father his children love-Halleluiah So doth the Lord love those who fear His name The days of man are but as grass- Halleluiah He springs up like herbs that grow in fields Barekmor Glory be to the Father,Son and Holy Ghost Unto the ages of ages and for ever more.	
മക്കളിലപ്പൻ പചെയ്വതുപോലേ ഹാലേലുയ്യ ഭക്തന്മാരിൽ ദൈവം കൃപ ചെയ്യും പുല്ലിനു തുല്യം നരനുടെ നാൾകളുഹോ ഹാലേലുയ്യ.. പൂക്കുന്നതു വയലിൽ പൂ ചെടി പോലെ ബാറെക്മോർ ശുബഹോ.. മെനഹോലം..	Makkalilappen kripa cheyvathupole-Haaleluiah Bhakthanmaaril daivam kripa cheyyum Pullinu thulyam naranude naalkalaho-haaleluiah Pookkunnithu vayalil poo-chedipole Barekmor .Shub ho.....Mena'olam
They who served and died in hope Trusting in thy mercy Lord May Thy living voice them raise From their graves to paradise Stoumen Kalos..	
ശരണത്താലെ നിൻ കൃപയിൽ മരണമടഞ്ഞൊരു ദാസരെ നിൻ ജീവാന്യരമതുണർത്തണമേ കബരീന്നുദ്യാനത്തിനായി സതുമൻകാലോസ് കുറിയേലായിസ്സോൻ	Saranathaale nin kripayil Maranamadanjoru daassare nin Jeevaswaramathunarthaname Kabareennudyaanathinnaay Stoumen kalos, Kurielasion
Grant O Savior that the dead who ate thy flesh Who drank thy blood the chalice of salvation May be raised up from their graves ye incorrupt Clothed in glory full and bright, Lo, they wait Thee, Barkemor .. Shubaho..	

രക്ഷകനെ നിൻ ഗാത്രത്തെ ഭക്ഷിച്ചും നിൻ വിലയേറും രക്ത കാസാ പാനം ചെയ്തും മൃതരായോരെ നാശം നീക്കി ജീവിപ്പിച്ചു അണിയേണം നിന്നെ നോക്കുന്നവരിൽ കാന്തി ബാറൈക്മോർ, ശുബഹോ..	Rakshakane nin gaathrathe bhakshichum nin Vilayerum rakthakkaassa paanam cheythum Mritharaayore naasam neekki jeevippichu Aniyenam ninne nookkunnavaril Kanthi Barekmor .Shub ho....
Borne aloft in state upon clouds of glory Comes the prince who giveth life to the dead ones Righteous ones the trumpet hear of His angels They proceed in glorious stoles to His presence Moriyo Rahe..	
മൃതരെ ജീവിപ്പാണെഴുന്നള്ളും രാജാ മുകിലഴകിൻ മേലാഘോഷിതനായിടുന്നു നയവാന്മാർ തൻ മുൻകൊമ്പിൻ നാദം കേട്ടിട്ട് അങ്കിയണിഞ്ഞെതിരേൽപനായ് പോയിടുന്നു മോറിയോ റാഹോ ...	Mrithare Jeevippippanezhunnellum raajaa Mukkilazhakin melaaghoshithanaayeedunnu Nayavaanmaar than munkombin naadam kettittu Ankiyaninjethirelpanaay poyeedunnu. Moriyo raahem alayin ou aadaarayin

പാടിൻ പാടിൻ പാടിൻ പാടിൻ ഹാലേലുയ്യാ ആട്ടിടയന്മാർ ബെതലഹേമിൽ പാടിയപോലെ വന്നീക്ഷിപ്പിൻ വാനിൻ തേരിൽ വാഴുന്നോനെ പേറീടുന്നു കന്യക ചിത്രം ഹസ്ത തലത്തിൽ ഗബ്രിയേലും വൃന്ദവുമൊപ്പം വന്ദിപ്പോനെ യൗസേപ്പാദ്യന്മാർ പാണികളിൽ കൊണ്ടാടുന്നു സ്തോത്രം വാനിൽ മാഹാത്മ്യം തിങ്ങീടുനോനേ ഭൂവിൽ ജന്മ ശ്ലോമായാൽ മോദം ചേർത്തോനേ ജന്മത്താൽ ദിക്കെങ്ങും തോഷം വർഷിച്ചോനെ പ്രക്ഷകതാതാ പാവന റൂഹാ നിത്യം സ്തോത്രം പാടിൻ പാടിൻ പാടിൻ പാടിൻ ഹാലേലുയ്യാ ആട്ടിടയന്മാർ ബെതലഹേമിൽ പാടിയപോലെ	Paadin paadin paadin paadin haleluah Aatidayanmar bethelahemil paadiyapole Vanneeshippin, vaanin theril vaazhunnnone Pereedunnu kanyaka chithram, hastha thalathil Gebriyelum vrindavumoppam vannippone Yavuseppadyanmar paanikalil kontadunnu Sthothramvaanil maahalmiyam thingeedunnnone Bhoovil jenma slomoyal modam cherthone Jenmathal dikkengum thosham vardhichone Preshaka thatha paavana rooha nithyam sthothram Paadin paadin paadin paadin halleluah Aatidayanmar bethelahemil paadiyapole.
Sing praise, Sing Halleluah, sing – Halleluah As the shepherds in Bethlehem sang praise to Him Behold, He who sits on the throne of the heavens Is carried at the side of the blessed virgin; The One before whom Gabr’iel and the angels bow And Joseph and his family extol in their arms	Glory to Him who fills heaven with His greatness Earth rejoices with peace on His Nativity; Glory to Him who gladdened the earth by His birth And to the Father who sent Him and to the Spirit Sing praise, Sing Halleluah, sing – Halleluah As the shepherds in Bethlehem sang praise to Him

ശുദ്ധൻ നീ ആലോഹോ ശുദ്ധൻ നീ ബലവാനേ ക്രൂശ്ശേറ്റോനെ മൃതിഹീനാ പരിശുദ്ധൻ നീ കൃപ ചെയ്തീടണമെ + (മൂന്നു പ്രാവശ്യം) നാമാ കൃപ ചെയ്തീടണമെ നാമാ കനിവാൽ കൃപ ചെയ്ക നാമാ കർമ്മവുമർത്ഥനകളു മേറ്റിട്ടവയാൽ കൃപ ചെയ്തീടണമെ സ്തോത്രം തേ ദേവേശാ സ്തോത്രം തേ സൃഷ്ടാവേ സ്തോത്രം പാപികളടിയാരിൽ കൃപ ചെയ്തീടും മശിഹ രാജാവേ.. ബാറെക്മോർ	Shudhan nee aaloho Shudhan nee balavane Krushettoone mrithiheena parishudhan nee Kripa cheytheedaname + (3 times) Naadha kripa cheytheedaname Naadha kanivaal kripa cheyka Naadha karmmavumarthanakalu mettittavayaal Kripa cheytheedaname Sthotrham the dhevesha Sthothram the srishtave Sthothram papikaladiyaryl kripa cheytheedum Mashiha raajaave.. barkemor
---	---

Our Father who art in Heaven...

Hail Mary..

Amen, Barekmor, Stoumen kalos, Kurielaison.

Soothara Namaskaram

ഞാനഞ്ചുനേൻ പാപത്താൽ ശുദ്ധർക്കേകും മോദപ്പൂക്കാവിൽ വേലിക്കൊത്തന്നെ നാഥാ എൻ പാപം രോധിക്കല്ലേ രക്ഷിച്ചെന്നെ നരകത്തി നേകുകവാസം തിരുഹിതമാം സ്ഥാനെ ബാറെക്മോർ -സുബാഹോ	Njananjunnean paapathaal Shudharkkekum modhappoonkaavil Velikethanne naadha En paapam rodhikalle Rekshichenne narakathee Neekukavaasam thiruhithamam sthaane Barkekmoor.. Shubaho..
Afraid am I for my sins lest they should be - a wall which keeps me from that - Garden of delights which is - kept for all the saints Rescue me, O Lord, from hell, and where You will, - there, Lord, let me dwell...Barekmor Shub'ho... Men olam...	
സ്തുതിയനുതാപക്കാർ മുഖിൽ വാതിൽ തുറക്കും രാജാവാമീശോ പാതകിയാം ഞാനർത്ഥിപ്പൂ നൽവര ദാനത്താൽ മോദം നൽകുക ഭാവുക ദാതാവേ തീരണമേ ഞാൻ നിന്നുടെ കിന്നരമായ് മൊറിയോ റാഹീം...	Shuthiyanuthaapakkar mumbil Vaathil thurakum raajavameesho Paathakiyaam njanarthippoo Nalvara dhanathaal modham Nalkuka bhavuka dhathave Theeraname njan ninnude kinnaramai Moriyo..
Glory to You Christ our King Who opens doors - to those who repent I am - a sinner who begs of You, - Giver of Good things, Gladden my heart by Your grace that I may sing - as a harp to You Moriyo ...	
പാപം ചെയ്തൊരോദാർദ്രത ഉള്ളവനെ അൻപുണ്ടാകണമേ നിൻ വിധിദിവസത്തിൽ ആർത്തന്മാർ വാതിൽ മുട്ടുന്നു കൃപാലേ കനിവോടർത്ഥനകൾക്കുത്തരമരുളണമേ വാനവനാം താതാ യാചിക്കുന്നടിയാ രീശ്രുശുഷയേറ്റാർദ്രത തോന്നേണം വാനവർ തന്നീശാ മാനവർ തൻ ഗതിയെ ഈ ശ്രുശുഷയേറ്റാർദ്രത തോന്നേണം	Paapam cheythoradhratha ullavane Anpundakaname nin Vidhi dhivasathil Aarthanmaar vaathil muttunnu kripale Kanivodarthanakalkutharamarulaname Vaanavanaam thaatha yachikunnadiya Reeshrushooshayettardhradha thonneenam Vaanavar thaneesha maanavar than gathiye Ee shrushooshayettardhradha thonneenam
Lord, who has mercy even on sinners Have mercy on us on your Judgement Day! At your door O Lord, the afflicted knock Answer their requests in your compassion	Father in heaven, we do beseech you! Accept our service - have mercy on us. Lord of those above! Hope of those below! Accept this service; have mercy on us

Kurielaison, Kurielaison, Kurielaison

Psalm 91

Barekmor, You that sit in the shelter of the Most High and abide in glory; in the shadow of God.

Say to the Lord; 'My trust and my refuge; the God in whom I confide'.

For He shall deliver you from the snare of stumbling, and from idle talk.

He shall keep you under His feathers, and by His wings, you shall be covered; and His truth shall encompass you like an armor.

You shall not fear from the terror by night, and from the arrow that flies by the day. And from the Voice that travels in the darkness, and from the devastating wind in the noon.

Thousands shall fall at your side and ten thousands at your right side.

They shall not come near to you but with your eyes you shall see only; You shall see the revenge of the wicked.

Since You have said 'Thou art the Lord, my trust. Who has placed thy abode in the heights'.

There shall not evil come near to you; neither shall any plague draw near to your dwelling place.

For He shall give His angels command concerning you, who shall protect you in all your ways.

And they shall bear you up in their hands, lest your foot stumble.

You shall tread upon the adder and the basilisk; and you shall trample down the lion and the dragon.

For the Lord has said: 'Since he has sought me, I will deliver him and strengthen him'.

Since he has known my name he shall call upon me and I will answer him, and be with him in affliction.

I will strengthen him and honor him. With long life, will I satisfy him, and show him my salvation.

Psalm 121

I will lift up eyes to the mountain, from whence comes my helper.

My help is from the Lord who has made the heaven and the earth.

He will not suffer your foot to tremble; Your keeper shall not slumber.

For neither slumbers, nor sleeps the keeper of Israel;
The Lord is your keeper. The Lord shall overshadow you with his right hand.

The sun shall not smite you by day nor the moon by night;

The Lord shall take care of you from all evil; the Lord shall take care of your life.

He shall watch over your exit and your entrance, henceforth forever.

And to You belongs the praise, O God. Barekmor

Celebrant: Glory be to the Father, Son and the Holy Ghost

People: Halleluiah – Halleluiah – Halleluiah

Unto to the ages of ages and forever more

PRAYER OF ST. SEVERIOS

O Lord, who sittest in the secret place of the Most High, shelter us beneath the shadow of the wings of thy mercy, and have compassion upon us.

Thou, who hearest all things, in Thy loving kindness, hearken to the supplication of thy servants.

Grant us O Messiah; our Savior! A peaceful evening and a sinless night, for Thou art the King of Glory, and unto Thee, are our eyes lifted up.

Forgive our debts and our sins; have mercy upon us, both in this world and in that to come.

May thy loving kindness shelter us, O Lord, and Thy grace be upon our faces. May Thy cross protect us from the evil one and his hosts.

Let Thy right hand overshadow us all the days of our lives and Thy peace reign among us. Do Thou give hope and salvation to the souls that pray to Thee.

By the prayers of St. Mary, Thy Mother, and of all Thy Saints, O God, forgive us our debts, and have mercy upon us. Amin

† Blessed is the glory of the Lord, from His Place forever;
 † Blessed is the glory of the Lord, from His Place forever;
 † Blessed is the glory of the Lord, from His Place forever and ever

Holy and glorious Trinity, have mercy upon us;
 Holy and glorious Trinity, have mercy upon us;
 Holy and glorious Trinity, have compassion and mercy upon us.

Thou art Holy and glorious for ever
 Thou art Holy and glorious for ever
 Thou art Holy and blessed is thy name, forever and ever.

Glory be to Thee, O Lord.
 Glory be to Thee, O Lord;
 Glory be to Thee, our hope forever. Barekmor

Our Father who art in Heaven...

Hail Mary..

We believe in One True God..

Quqlion

SERVICE TO THE MOTHER OF GOD	
The King's daughter stands in glory, Halleluiah And the Queen at - Your right hand. Leave your people and your father's house, Halleluiah For the King will desi-re your beauty...Barekmor Shub'ho...Men'olam...	
നിന്നാൽ സ്തുതിയോടു രാജമകൾ ഹാലേലുയ്യ -- ഹാലെ നിൻവലമായി രാജഭാമിനിയും നിന്നഴകരചൻമോഹിപ്പാൻഹാലേലുയ്യ നിൻ ജനമോർക്കായ് പിത്രു ഗൃഹവും ബാറെക്മോർ .. ശുബഹോ .. മെനഹോലം	Ninnaal sthuthiyodu raajamakal-hal-hal..... Ninvalamaayi raajabhaaminium Ninnazhakarachan mohippan-hal-hal..... Nin Janamorkkayka pithru gruhavum., Barekmor Shub ho.....Menv'olam
EQBO O Pride of the faithful ones Offer prayers on our behalf To the Only Begotten That he have mercy on us Stoumenkalos, Kurielaison	
ഭക്തർ പുകഴ്ച ഭാജനമേ നിന്നിലുദിച്ചാരേക സുതൻ ത്രിക്കരൾ ഞങ്ങളിലളിവാൻതാൻ പക്കലപേക്ഷ അണക്കണം സതുമൻകാലോസ് കുറിയേലായിസ്സോൻ	Bhakthar pukazhcha bhaajaname! Ninniludicho reka suthan Thrikkaral njangalilavaan than Pakkalapeksha yanakkenam Stoumen kalos, Kurielasion
QOLO Gabriel brought peace to the Daughter of David and said, "The Lord is with you and shall come forth from you...Barekmor Shub'ho... Like a ship, Mary carried, Adored, and honored The Captain, Who is the Lord Of all creation Moriyo...	
മന്നമകൾക്കായി ശ്ലോമോ വ നേകി ദൂതവരൻ നിന്നോടുകൂടെൻ നാഥൻ നി ന്നിൽ തന്നുദയം ബാറെക്മോർ .. ശുബഹോ.. അഖില ജഗൽപതിയെ നായക നായേറ്റി ഘോഷിച്ചങ്ങതി ബഹുമാനിച്ചു മറിയം വലുതാം പടവായ്ത്താൻ മോറിയോ ..	Mannamakalikkayi slomo va- Nnekee dhoothavaran Ninnodukooden naadhan ni- Nnil thannudhayam barekmor.. Subaho Akhila jagalpathiye naayaka Naayetti goshichangathi bahumanichu mariam Valuthaam padavaaythaan Moriyo rahem..

BO'UTHO By Your Cross, our Lord Jesus And the prayer of Your Mother Keep from us all afflictions, Punishments, and rods of wrath.	
മൊറാനീശോ കുരിശും നിൻ മാതൃജനത്തിൻ പ്രാർത്ഥനയും അടികളയും നിൻ കോപത്തിൻ വടികളെയും മായ്ച്ചിടേണം	Moraneesso kurishum nin Mathrujanathin praarthanayum Adikalayum nin kopathin Vadikaleyum maaycheedenam
SERVICE TO THE SAINTS	
The righteous shall flourish like a palm tree, Halleluiah Like a cedar of Lebanon – he shall grow. They shall flourish and be great in old age, Halleluiah They shall be fruitful – and fragrant...Barekmor Shub'ho...Men'olam...	
നയാവാൻ പനപോലെ തളിർത്തീടുമേ ഹാലേലൂയ്യ വളരുമവൻ ലെബനോൻകാരികിൽപോൽ വൃദ്ധതയിലുമവൻ തളിരിട്ടു തഴച്ചിടുമേ ഹാലേലൂയ്യ വർധിക്കുമവർക്കു തുഷ്ടി പുഷ്ടികളും ബാറേക്മോർ .. ശുബഹോ.. മെനഹോലം	Nayavaan panapole thalirthidume haaleluiah Valarumavan Lebanon kaarakil pol Vridhathayilumavar thalirittu thazhachidume haaleluiah Vardhikkumavarkku thushti pushtikalum, Barekmor .Shub ho.....Mena'olam
EQBO Your mem'ry O St. (Thomas) be kept here and in Heaven Let your prayer be a help to Those who honor your mem'ry Stoumenkalos, Kurielasion	
ഒരൂപോലിങ്ങും (മാർത്തോമാ) ഉണ്ടുമേലും നിന്നോർമ ഉതകണമേ നിൻ പ്രാർത്ഥന നിൻ ഓർമ്മയെ ബഹുമാനിച്ചോർക്കായ് Stoumen kalos, Kurielasion	Orupolingum (Marthoma) Undemelum ninnorma Uthakaname nin praarthana nin Ormaye behumaanichorkkay Stoumen kalos, Kurielasion
PRAYER - (Shudhamulla Bava....) O Holy Father, guard us by Thy Sacred Name, O Son of God, our Savior, protect us with Thy victorious Cross †. O Holy Spirit, make us worthy temples of Thy Holy habitation. O Lord, our God for ever shelter us under Thy divine wings, at all times, for ever. –Amin	

Midnight Prayer (രാത്രി പ്രാർത്ഥന)

Qaumo

INTRODUCTORY PRAYER

Awaken us Lord, from our sleep in the sloth of sin that we may praise Your watchfulness, You who watch and do not sleep; give life to our death in the sleep of death and corruption, that we may adore Your compassion, You who live and do not die; grant us in, the glorious company of the angels who praise You in heaven, to praise You and bless You in holiness, because You are praised and blessed in heaven and on earth, Father, Son and Holy Spirit, now and always and forever. Amin

Psalm 134

Barekmor. Bless the Lord, all you servants of the Lord.

You who stand by night in the house of the Lord.

May the Lord bless you from Zion, He who made heaven and earth.

Psalm 119, 169-176

Barekmor. Let my praise enter before You, Lord, and give me life by Your word; let my cry enter before You, Lord, and deliver me by Your word.

My tongue shall pour forth Your word, because all Your commands are just.

My lips shall speak Your praise when You have taught me Your commands; let Your hand help me because I have taken pleasure in Your commands.

My soul has longed for Your salvation and I have meditated on Your law; let my soul live and I will praise You and Your judgments shall help me.

I have gone astray like a lost sheep; seek for Your servant, because I have not forgotten all Your commands.

Psalm 117

Praise the Lord, all you nations, praise Him, all you peoples; because His grace is strong over us, the Lord is truly forever. And to You belongs the praise, O God...Barekmor

Shub'ho.../Glory be to the Father, Son and the Holy Spirit

Men'olam.../From ages unto ages and forevermore

മാനവ വത്സലനേ ക്രൂബെസോപ്പെമാലാഖ സഹിതം ഞങ്ങൾ വാഴ്ത്തും കാദീശ് പാടും പ്രണമിക്കും നാമാ സ്തുതിതേ നിവില ജഗനിർമ്മാതാവേ പേർഷ്യൻ വിബുധന്മാർ ആദ്യജനൂപഹാരങ്ങളുമായ് വന്നുൾപ്പൂകീ സംഭ്രമ സഹിതം പ്രണമിച്ചുരചെയ്തു നാമാ സ്തുതി തേ നിവില ജഗനിർമ്മാതാവേ	Maanava valsalane krubesoppemalaga Sahitham njangal vaazhthum kaadeesh Paadum pranamikum naadha sthuthi the Nikila jaganirmmathaave Persian vibudhanmaar Aadhya janupaharangelumai Vannulppookee sambrama sahitham Poranamichura cheythu naadha sthuthi the Nikila jaganirmmathaave
--	---

മനുജ പ്രിയനേ നിൻ ദൈവത്വത്തിനു - കാഴ്ചകളെ യവർപ്പിച്ചു, മാനിക്കുന്നു സഭ തിരു ജനന ദിനം നാമാ സ്തുതി തെ നിഖില ജഗനിർമ്മാതാവേ പ്രഭയിൻ സുപ്രഭയെ ശ്വാശ്വതതാതൻ - തൻ തനയാ അൻപാലേറ്റു നീ നര ജനനം സ്തുതിയരുളുന്നെങ്ങൾ നാമാ സ്തുതി തെ നിഖില ജഗനിർമ്മാതാവേ പേർഷ്യൻ വിബുധന്മാർ കാഴ്ചകളങ്ങുകർപ്പിച്ചു ബേതലഹേമിൽ ഘോഷിച്ചുവം മാനവ വത്സലനേ നാമാ സ്തുതി തെ നിഖില ജഗനിർമ്മാതാവേ ബാറെക്മോർ -സുബാഹോ.. മെന.... മേലുറീശിലേമിൽ ഭൂവാസികളുടെ - സഭയതിലും നിൻ നാമത്തിൽ നിത്യരടിയൻ ക്കരുളണമേ സ്ഥരണ നാമാ സ്തുതി തെ നിഖില ജഗനിർമ്മാതാവേ കുറിയേലായിസ്സോൻ.. കുറിയേലായിസ്സോൻ.. കുറിയേലായിസ്സോൻ..	Manuja priyane nin dhaivathwathinu Kaazhchakale Yavararpichu maanikunnu Sabha thiru jananadhinam naadha sthuthi the Nikila jaganirmmathaave Prabhayin suprabhaye shashwatha thaathan Than thanyaa Anpaalettum nee nara jananam Sthuthiyarulunnengal naadha sthuthi the Nikila jaganirmmathaave Persian vibudhanmaar Kaazhchakalangekarpichu Bethalahemil ghoshichevam Mavava valsane naadha sthuthi the Nikila jaganirmmathaave Barekmor.. Shubaho.. Menaholam.. Meeloorishilemil boovasikalude Sabhayathilum Nin namathil nithyatharadiyaar Karulaname smarana naadha sthuthi the Nikila jaganirmmathaave Kuriyelaison.. Kuriyelaison..Kuriyelaison..
O Lover of man Along with the cherubim we will bless You With Seraphim – and with the angels – we praise Your name O Creator, glory to You Wise men from the east Carried and brought gifts for the Son, the First-Born They entered and – worshipped Him in fear – and they proclaimed O Creator, glory to You O Lover of man The Magi brought gifts for your divinity The Church honors – this feast day of your – Nativity O Creator, glory to You O Lord, we praise You The Light from the Light, the Son of the	Father For by your love – you were pleased, O Lord – to become man O Creator, glory to You Those men from Persia Offered their gifts to you, O Lover of man In Jerusalem – The Magi cried out – and they proclaimed O Creator, glory to You...Barekmor Shub’ho... Men olam... In Zion above And in the Church on the earth, Lord make mem’ry Of your servants – who fell asleep while – trusting Your name O Creator, glory to You Kurieleison, Kurieleison, Kurieleison
(ഒന്നാം കൗമാ First Kauma)	

Eqbo (Ethqatel Hwo)

Glory to you, Lord from every mouth This day of Your Nativity
 Kurieleison, Kurieleison, Kurieleison
 Lord have mercy upon us
 Lord be kind and have mercy
 Answer Lord, and have mercy
 Glory be to thee, O Lord
 Glory be to thee, O Lord
 Glory be to thee, our hope forever.
 Barekmor

മുറ്റുന്നീറ്റിൻനൊ-വെന്നിൽ യൗസേപ്പൊടു
 ചൊന്നാൾ
 നീതിജ്ഞാ ബേതലഹേമിൽ ഗുഹയിൽ
 പോയിടാം

ഇല്ലൊരുപായും കട്ടിലുമീളളേളാൾ
 ക്കീയുലകത്തിൽ ഞാനാശ്രയ ഹീന

ലോകപുരാതനനെ ഗുഹയിൽ പ്രസവിച്ചയ്യോ
 ജഗതീരക്ഷകനെ ഞാൻ പുൽക്കുട്ടിൽ
 പാലിക്കും

ഹാലേലുയ്യ ..ഉ ഹാലേലുയ്യ

ബാറെക്മോർ -സുബാഹോ.. മെന....

ഭാഗികമായ് ദൃഷ്ടാന്തത്തിൽ നിബിന്ദനാർ മൂലം
 പൂർവ്വികതാരോടായ് താതൻ പൂർവ്വം ഭാഷിച്ചു

നമ്മോടിനീ യന്തിമ കാലത്തിൽ
 വത്സല തനയൻ വഴിയായ് ഭാഷിച്ചു

അവകാശിയവൻ മൂലം താൻ നിർമ്മിതമായ് ലോകം
 ബേതലഹേമഗുഹയിൽ ജാതംചെയ്തോൻ വനല്ലോ

ഹാലേലുയ്യ ..ഉ ഹാലേലുയ്യ

Muttuneettinno-vennil youseppodu
 Chonnal
 Neethinja bethalahemil guhayil
 Poyeedaam

Illorupayum kattilumeeullol
 Kkeeyulakathil njanashrayheena

Lokapurathanane guhayil
 Prasavichayyayyo
 Jagatheerakshakane njan pulkoottil
 Paalikum

Haleluyyaa..Uh. Haleluyya..

Barekmor.. Shubaho.. Menaholam..

Bhagikamayi drishtanthathil nibiyanmar
 moolam
 Poorvikathatharodayu thathan poorvam
 bhashichu

Nammodinniyanthima kaalathil
 Valsala thanayan vazhiyayi bhashichu
 Avakashiyhaavan moolam than nirmithamayil
 lokam
 Bethlehem guhayil jatham chaithavanallo
 Haleluyyaa..Uh. Haleluyya..

Mary said, "The pains of labor are upon me"
 O Righteous Joseph, let us go to Bethlehem
 "I have no bed – I have no dwelling
 For on the earth – I am without wealth
 In the cave I gave birth to the Ancient of
 Days
 I placed the Savior of the world in a manger"
 Halleluiah w'Halleluiah...Barekmor
 Shub'ho... Men'olam...

By every parable and type, the Father spoke
 To the generations of old through the
 prophets
 And now, again – at the end of days
 He has spoken – through his belov'd Son
 Whom He has appointed as the heir of all
 things,
 And through whom the worlds were made -
 this same little child. Halleluiah w'Halleluiah

(ഇമ്റോക്ക് മോറാൻ Emrok Moraan)	
ഹാ ബലഹീനൻ ഞാൻ നാഥാ നിന്നെ വർണിപ്പാൻ വഴിപോലെ നിൻ ചരിതം വചനാ തീതം ആദാമിന്റെ സൃഷ്ടാവേ പൂണ്ടേൻ നിൻ ജന്മത്തിൽ ഞാനാച്ചര്യം വാനവ ദൂതൻ മാർ ജഗതീ ദാഹകമാം നിൻ ജ്യാലാനിവഹം തന്നിൽ കമ്പം പൂകുമ്പോൾ ഭൗതികമുദരം തേമതിയാ യി ഏരിയായ്വാൻ നിൻ കതിരുകളിൽ - കൃപയാൽ നീ കൈതാരതിലവളേ താങ്ങീ ബാറേക്മോർ -സുബാഹോ.. എൻ വദനം ദീനം ദൈവത്തിൻ പ്രാണാലംകനാംകുഞ്ഞാടിൻ മാഹാത്മ്യത്തെക്കീർത്തിപ്പാൻ പാരും വാനും നിറയും നിന്നേയാ മറിയാമങ്കത്തിൽ കൊണ്ടാടി ഹാ മാനവനെ യെന്നവിധം പ്രസവിച്ചു ശിശുപോൽ നീ പാലുൾകൊണ്ടു ജഗതീ രക്ഷകനെ താവക മദ്ധ്യ സ്ഥതയാൽ ശാന്തി നേടിയ സ്വർഗ്ഗീ യന്മാരും ഭൗമികരും സ്തുതി ഗീതം തവ പാടുനു	Ha balaheen njaan Naadha ninne vanippan vazhipole Nin charitham vachana theetham Aadaminte shritave poondean Nin janmathil njanacharyam Vaavnava dhoodhan maar jagathee dhahakamaam Nin jwalaniviham thannil Kambam pookumbol Bhowthikamudharam themathiyayi Eriyayavaan nin kathirukalil Kripayaal nee Kaitharathilavale thaangi Barkemor.. Shubaho.. En vadhanam dheenam Dhaivathin pranalmakaam kunjaadin Mahalmyathekeerthippan Parum vaanum nirayum ninneya Mariyamangathil kondadi Haa manavane yeanna vidham prasavichu Shishipol nee palulkundu Jagathee rekshakane Thaavaka madhyasthathyaal shanthi Nediya swargeeyanmarum bhowmikarum Sthuthi geetham thava padunnu
I am not able to speak about you, O Lord For You are beyond my words But regarding – Your Nativity, I am in awe, Creator O, You, maker of Adam – who have been born in the flesh While the angels – do shrink at your flame, O Lord God A womb of flesh contained You – and was not burned by your rays Barekmor... Shub’ho... Men’olam...	My mouth cannot narrate Your magnificence O, You, Living Lamb of God Heaven and earth – are filled by You, Lord, yet Mary’s womb carried You She nursed You as an infant – You, who sustain creation O Lord, by your – meditation you reconciled Those above with those below – and they offer praise to You
(ലോക് ശുബഹോമെൻ) Glory to you, Lord from every mouth This day of Your Nativity	
നാഥാ ഈ നിൻ ജന്മത്തിൻ നാളിൽ വായ്കളിൽ നിന്നെല്ലാം സ്തോത്രം ഭേ നിൻ ശ്രേഷ്ഠത തന്നുന്നതി കൈ വിട്ടു ഹീനതയെ സ്വയമാർന്നോനാകും സർവ്വ പ്രാണദനെ വർണിച്ചിടാൻ മതിയാകും മൃതിയുള്ളോനേവൻ ജന്മശ്രീദായകനെ നിൻ ജന്മത്തെയുൽഘോഷിച്ചിടാൻ	Naadha ee nin janmathin naalil Vaikalil ninnellam sthothram the Nin shreshtathaye thannunnathi kai vittu Heenathaye swayamaarnnonakum Sarva pranadhane varnicheedaan Mathiyaakum mrithiyollonevan Janmashreedhayakane nin Janmatheyulghozhicheedaan

ഏകുക ബലമെൻമനതാരിനു നിൻ ശ്രേഷ്ഠതയെ ശോധിക്കാതെ ആർദ്രതയെ ഞാൻ ഘോഷിച്ചിടേണമേ ദൃശ്യനദൃശ്യൻ നീ ധന്യൻ താൻ ആച്ഛര്യം ഗാത്രം തന്നിൽ പുത്രൻ പൂർണ്ണതയോടെഴുന്നള്ളി പാർത്താൻ സമ്പൂർണ്ണതയൊടു ഗാത്രത്തിൽ വാണാൻ മതിയായ് മരുവിടാ നാ ഗാത്രം അന്യന പ്രീതിയൊടവിടവിവാസം ചെയ്താൻ സീമാ തീതൻ പൂർണ്ണനരത്നമോടമരുമ്പോൾ പൂർണ്ണാധിശ്വര്യം പൂണ്ടോനെ വർണിച്ചിടാൻ മതിയായോ നേവൻ സീമാതീതനവൻ ധന്യൻ താൻ സാക്ഷാൽ സ്വർഗീയതയിൽ വാഴുമ്പോൾ ഭൗമികനായോനെ സ്തോത്രം തെ സ്വർഗീയാദ്യതനുജൻ സ്നേഹത്താൽ ആദ്യജനായോൻ മറിയാമീനും ദൈവത്തിൻ ശിശുവാകുന്നോൻ പേരിനു യൗസേപ്പിൻ ശിശിവായി സ്വേഷ്ടത്താൽ സാക്ഷാൽ ദൈവം മാനവ ജനത്തെ കൈകൊണ്ടു നിൻ തിരുവിഷ്ടം മഹനീയം ശ്രേഷ്ഠം താവകമാം ജന്മം ധന്യം താൻ താ തേശാൽമജ പരിശുദ്ധാൽമാവേ ആരംഭം മുതലേ സ്തോത്രം തേ നിന്നിലുദിച്ചേൻ നൽകബലം നാമാ പരിണാമത്തോളം ചെന്നെത്താൻ നാനാവിധഭംഗികളേയും നിഹനിക്കും കുഴിമാടം തന്നിൽ എന്നുടെ ബലഹീനതയോലും വാക്കുകളവസാനിച്ചിടുമ്പോൾ തീ നരകത്തിൽ രക്ഷിതനാ യീടാൻ കൃപ ചെയ്തിടേണമേ കർത്താവേ	Ekuka balamen manatharinu nin Shreshtathaye shodhikathe Aardhrathaye njaan ghozhicheedenname Dhrishyanadhrishyan nee dhanyan thaam Aacharyam gaathram thannil puthran Poornathayodezhunnelli paarthaan Samboornathayodu gathrathil vaanaan Mathiyai maruvida na gathram Anyuna preethiyodavidathivasam Cheythaan seemaa theethan Poornaadheeshwathwom poondone Varnicheedaan mathiyayo nevan Seemaatheethanavan dhanyan thaam Sakhsaal swargeeyathayil vazhumbol Bhowmikanayone sthothram the Swargeeyadhyathanujan snehathaal Aadhyajanayon mariyameennum Dhaivathin shishuvakunnon perinu Youseppin shishuvai Swshtathaal saakshal dhaivam manava Janathe kaikondu Nin thiruvizhtom mahaneeyam shreshtom Thavakmaam janmam dhanyam thaam Thaa theshalmaja parishudhalmave Arambham muthale sthothram the Ninniludhichen nalkabalam naadha Parinamatholam chennethaan Nanavidhabhangikaleyum nihanikum Kuzhimaadam thannil Ennude balaheenathayolum Vaakukalavasanicheedumbol Thee narakathil rakshithahayeedaan Kripa cheytheedaname karthave
Who is able to tell the story Of the life-giving Lord of all? He left the heights of His majesty And to the feeble ones He came O, you who magnifies all - by this holy day of your birth Magnify my feeble mind - to speak about your nativity Blessed is the Lord who being hidden Revealed Himself through history The wonder of the Son is so great That completely He dwelt in flesh He dwelt in it and it contained him The Lord who is the Infinite He willed to dwell in the flesh - and yet he	remained limitless As he dwelt in the body, - he remained in divinity On this feast day of nativity Blessed is the Infinite One Glory to Him who lowered Himself, Though exalted by His nature By His love He became her first-born, Being the First-Born of the Father By name, He was Joseph's son, - being the Son of the Divine One By His will he became man, - existing as God by nature Worshipped and exalted is Your will Blessed be Your nativity

Glory to You from the beginning Father, Son, and Holy Spirit As I have begun in You, O Lord Grant me the strength to reach the end When my words come to an end - in the grave that destroys all things, By Your grace, O Lord our God - have pity and mercy on me The we may be delivered by You From the fi-res of Gehenna	
(ബ്സുൽത്തോബെസ് ദാവീദ്)	
ദാവീദിൻ മകൾ കന്നി ജനതാമധ്യേ നിന്നീടുന്നു കൈകളിൽ മേവുന്നുണ്ണി താർക്കികരവനെ ചൂഴുന്നല്ലോ പാർക്കുന്നേ കൻ നേർക്കുന്ന ന്യൻ സാക്ഷിച്ചന്റിവൻ താൻ ദൈവം ദാവീദിൻ മകൾ കന്നി നമ്മെ വിളിച്ചാൽ സ്നേഹത്താൽ തൻ പന്തിയിലേ കീനാളിൽ വരുവിൻ നമ്മൾക്കാമോദിക്കാം അവളോടൊന്നിച്ചുൽഘോഷിക്കാം തൽഫലമീശൻ താനെന്നേവം കന്യകയായ് നല്ലാരിൽ പൈതലിനെ പ്രസവിച്ചോളേവൾ സംഗമരാ ഹിത്യത്തിൽ സ്തന്യവുമുണ്ണിയുമെന്നാർ കണ്ടു അത്ഭുത വാർത്ത വിസ്മയ വാർത്ത വാദിഗണം വായ് മുടീടട്ടെ താതയുതം നീ ദൈവം അതിനാൽ ജാതികൾ തൻ നന്ദനയാം തിരുസഭ നിന്നുദയത്തെ സങ്കീർത്തിച്ചഭിമാനം കൊൾവൂ പ്രേമം നൽക ക്ഷേമം നൽക തൽദാതാവാം താതൻ ധന്യൻ മഹിതാൽമാ വേഷായാ വിക്രമിയെന്നാനീ മിശിഹായെ വിസ്മയ ജന്മത്താല അത്ഭുതമെന്നും ഹാ കൊണ്ടാടി അവനോ വീരൻ വിസ്മയ നീയെൻ ഏശായായുൽ ഘോഷിച്ചാണും ഭൂതവരൻ മിശിഹായെ ഉടയോന്നെന്നാഹ്വാനം ചെയ്തു ഇല്ലല്ലോ ഭൂതന്മാർ കൂടയോനങ്ങനെ മനു ജോൽ ഭൂതൻ അവനോ ദൈവം ദൈവോൽഭൂതൻ	Dhaaveethin makal kanni Janatha madhye ninneedunnu Kaikalil mevunnunni Tharkikravane choozhunnallo paarkunne kan nerkunna nyan Saakshichanyanivan thaan dhaivam Dhaaveethin makal kanni Namme vilichaal snehathaal than Panthiyile keenalil Varuin nammalkamodhikkam Avalodonnechulghozhikkam Thalfalameeshan thanennevam Kanyakayai nallaril Paithaline prasavicholeval Samgmarahithyathaal Sthanyavumunniyumennar kandu Albhutha vaartha vismaya vaartha Vaadhiganam vaai moodeedatte Thaathayutham nee dhaivam Athinaal jaathikal than nandhanayam Thirusabha ninnudhayathe Sangeerthichabhimanam kolvu Premam nalka kshemam nalka Thaldhathavam thaathan dhanyan Mahithalma veshaya Vikramiyennai mishihaye Vismaya janmathala Ngalbhuthamennum haa kondadi Avano veeran vismaya neeyen Eshyayulghozhichonam Dhoothavaran mashihaye Udayonennahwanam cheythu Ellallo dhoothanmaar Kudayonangane manu jol bhoothan Avano dhaivam dhaivolbhoothan

അതിനാൽ ഗബ്രിയേലിൻ നാഥൻ കാതതിലു-ടുൾ പൂകി ബാലിക തന്നിൽ വചനം വാണു ഉദരത്തി നീപ്പാരിൽ കായികമായിജ്ഞാതം ചെയ്തു ശിശുവോ വൃദ്ധൻ പരമാചര്യം ഇക്കഥ സംഭ്രമമാർ കേകീടാ ആരിവനാർ തൻസുനു മറിയാമിൽ സംജാതം ചെയ്തോൻ സത്യമയൻ ദൈവത്തി ന്നുദയം ചെയ്തൊരു ദൈവം തന്നെ ദ്രോവിൽ ദൈവം മന്നിൽ മർത്യൻ സന്ദേഹിപ്പോൻ ശാപാർഹൻ താൻ മൊറിയോ റാഹീം...	Athinnal gabriyelin naadhan Kaathathilul pooki Baalika thannil vachanam vaan Udarathee nnipparil Kayikamayjan jatham cheythu Shishuvo vridhan paramacharyam Ekadha sambramamaar keekeeda Aarivanaar thansoonu Mariyamil samjaatham cheython Sathyamayan dhaivathee Nnudhayam cheythoru dhaivam thanne Dhyovil dhaivam mannil marthyan Sandhehippoon shaparhan tha Moriyo rahem..
Behold the Bless'd Virgin, Mary the daughter of David Standing among the crowds Holding the First-Born in her arms One questions Him – and one doubts Him. One confesses that He is God Behold the Bless'd Virgin, Mary the daughter of David, In her innocent love Has called us today to this feast Let us rejoice – and say with her That the fruit which she bore is God Who is she among us Who gave birth in virginity And who has ever seen A virgin nursing her own Son? See this wonder – and miracle Let all those who doubt be silenced Behold, the Holy Church Glorifies Your revelation She is proud of Your name For You are God with Your Father Grant her Your peace – Grant her Your love Bless'd is the Father who sent You	The glor'ious Isaiah Called Christ 'warrior' and a 'wonder' Because of the wonder Of the birth of Him in the flesh Truly He is – the Wonderful He is as Isaiah foretold The Word entered through the ear And dwelt in the young virgin's womb The Lord manifested Bodily from the Virgin's womb He is ancient – and yet, a child Who will not be moved as He speaks? Whose Son is this infant The One who is born from Mary? He is God from true God And He is the Light from the Light He is true God – and is true man Curs-ed be those who would doubt Him Moriyo Rahem...
പാടിൻ പാടിൻ പാടിൻ പാടിൻ ഹാലേലൂയ്യാ ആട്ടിടയന്മാർ ബെതലഹേമിൽ പാടിയപോലെ പൈതലിനെന്നോണം ബാലിക പാലേകീടുമ്പോൾ ദാനം ചെയ്താൻ ബീജങ്ങൾക്കായ് നീരും മഞ്ഞും വിശ്വാസത്തിനാൽമാവാൽ നീ ബോധിക്കേണം മേലും കീഴും സമ്പൂർണം വാഴുന്നുണ്ടീശൻ	Paadin paadin paadin paadin haleluyya Aattidayanmaar bethlehemil padiyapole Paithalinennonam balika palekeedumbol Dhanam cheythaan beejangalkai neerum manjum Vishwasthinnalmaaval neeBothikenam

കേൾവിക്കാർ കേട്ടില്ലെന്നാലും കേട്ടെന്നാലും ജീവൻതൻചൊൽ ചൊല്ലുന്നോനെ ചൊല്ലു ചൊല്ലു നൈർമ്മല്യത്തോടൻപും നിറയുന്നോളെ ശാന്തി താതൻ തൻ നിക്ഷേപം പേറും നൗകേ ശാന്തി നിർമ്മലമാകും മാണിക്യത്തിൻ മുത്തേ ശാന്തി നിന്നിൽ ജാതം ദൈവസുതൻ ചെയ്തതിനാൽ ശാന്തി പാടിൻ പാടിൻ പാടിൻ പാടിൻ ഹാലേലൂയ്യാ ആട്ടിയന്മാർ ബെതലഹേമിൽ പാടിയപോലെ	Melum keezhum samboornam vazhunnundeeshan Kelvikaar keetillennalum keetennalum Jeevanthachol chollunnone chollu chollu Nairmlyathodanpum nirayunnole shanthi Thathan than nikshepam perum nowke shanthi Nirmalamakum manikyathin muthe shanthi Ninnil jatham dhaivasuthan cheythathinaal shanthi Paadin paadin paadin paadin haleluyya Aattidayanmaar bethlehemil padiyapole
Sing praise, Sing Halleluiah, sing – Halleluiah As the shepherds in Bethlehem sang praise to Him The young virgin was giving milk to Him as an Infant, He who sends rain and dew upon the earth If you have a soul full of faith, observe with your Mind and behold that He is above and below	O speak and speak, O you, who speak the Word of Life Even if they do not listen, be not silent Peace to you, O ship who carried the treasure of The Father and from whom the Son manifested Sing praise, Sing Halleluiah, sing – Halleluiah As the shepherds in Bethlehem sang praise to Him
PRAISE OF THE CHERUBIM † Blessed is the glory of the Lord from His Place forever; † Blessed is the glory of the Lord from His Place forever; † Blessed is the glory of the Lord from His Place forever and ever. Holy and glorious Trinity, have mercy upon us; Holy and glorious Trinity, have mercy upon us; Holy and glorious Trinity, have compassion and mercy upon us. Thou art holy and glorious forever Thou art holy and glorious forever Thou art holy and blessed is Thy name, forever and ever. Glory be to Thee, O Lord. Glory be to Thee, O Lord; Glory be to Thee, our hope forever...Barekmor Our Father who art in Heaven...	
(Second Kauma) Eqbo (Abo Kthab Wo) Blessed is Mary who bore Christ the Savior of the world Kurieleison, Kurieleison, Kurieleison Lord have mercy upon us... Glory be to Thee, O Lord...	
ജഗതീ രക്ഷക മിശിഹായെ പെറ്റോളാം മറിയാം ധന്യ കുറിയേലായിസോൻ...കുറിയേലായിസോൻ	Jagatheerekshaka mashihaye Pettolaam mariyam dhanya Kuriyelaison..Kuriyelaison

ഒമ്പതുമാസം മറിയാമേന്തി ജനകേശൻ തൻവലമായ് വാഴ്വോനെ തേരിലമർന്നോൻ വാണുദരത്തിൽ തേജോധാരി പാഴ്ത്തുണികൾ ചുറ്റി നരനായ് ദൈവം സുതസഞ്ചയമൊത്താദാമിനെ സംരക്ഷിപ്പാനാചര്യം. ബാറെക്മോർ മെനൊല ഏന്തി മറിയാം സർവംഭരനെ ഉൽഘോഷിച്ചാൾ സ്പുടമവനോഡേവം ഉന്നത സുനോ നരവംശത്തെ സംരക്ഷിപ്പാൻ ഹിതമൊടുതാണെത്തി മെയ്യാർന്നോനേ നിഖിലാധീശാൽമജനേ നിൻ മാതാവൊക്കും ഞാൻ ധന്യ അധിനാഥൻ ജനിയാർന്നു പാഴ്ത്തുണിയാ ലാവ്രതനായ് പാർത്തപ്പോൾ വാനവരാം ഇറയറുവും ദൂതരുടെ ദൃഢമതം വന്നെത്തി കാഹള നാദത്തോടെ ഹാലേലുയ്യാ ഉ ഹാലേലുയ്യാ താഴ്മവരി ചോൻ ധന്യൻ ബാറെക്മോർ.. ശുബഹോ.. മെനൊല.. സൃഷ്ടികളെ രക്ഷിപ്പാൻ ദാവീദിൻ നന്ദിനിയിൽ സംജാതം ചെയ്തോനാം മിശിഹായെ ബേത് ലഹേം പൂക്കുടനെ കാൺകെന്ന ങ്ങിടയൊരോട ത്യാനനും ഹാലേലുയ്യാ ഉ ഹാലേലുയ്യാ മാലാഖാ യറിയിച്ചു	Onpathu maasam mariyamenthi Janakeshan thanvalamai vazhvone Therimarnnon vanudharathil Thejodhari pazhthunikal chutti Naranai dhaivam Suthasanchayamothadhamine Samrakshippanacharyam.. Barekmor..menoalm Enthi mariyaam sarvombharane Ulghozhichaal spudamavarodevam Unnatha soono naravamshathe Samrakshippan hithamoduthanethi Meyyarnnone Nikilaadheesahlmajane nin Maathavakum njan dhanya Adhinadhan janiyarnnu Pazhthuniya lavrithani Paarthappol vaanavaraam Erayarum dhootharude Dhyuhamathum vannethi Kahala nadhathode Haleluyya uh haleluyya Thazhmavarichon dhanyan Barkemor .. Shubaho.. Menaolam.. Shrishtikale rekshippan Dhaaveethin nandhiniyil Samjaatham cheythonaam Mishihaye bethlehem Pookudane kankenna Ngadiyarod thyanandham Haleluyya uh haleluyya Malaaka yariyichu
Mary carried Him While He was seated at the right – of God the Father He dwelt in the womb While He was seated in Glory – upon the chariot O, what wonder That God became man in order to redeem Adam's race...Barekmor Shub'ho...Men'olam... The Virgin bore Him, The One who bears all creation – and she spoke to Him: "I am blessed for I have been made worthy to be – the Mother of God Who, by His will Lowered Himself and took on our flesh to give life to us	The watchers from above And the choirs of angels Came down with shouts of praise They came to see their Lord Wrapped up in swaddling clothes And they honored His birth Halleluiah w' Halleluiah – for He lowered Himself...Barekmor Shub'ho... Men'olam... The angel had announced Great joy to the shepherds: "Depart for Bethlehem Behold the Messiah Who, from David's daughter, Manifested Himself Halleluiah w'Halleluiah – to save all creation"
Madrosho	
ജഗതീരക്ഷക മിശിഹായെ പെറ്റൊളാം മറിയാം ധന്യ	Jagathee rekshaka mashihaye Pettolam mariyaam dhanya

കതിരേനീടും കതിരോനീ ലോകം ദർശിപ്പാനെത്തി പ്രേക്ഷക ലോകത്തിൽ നക്ഷികൾ മാഞ്ചായ് വാൻ നര രൂപത്തിൽ സന്ദേഹം ചെയ്താനുദയം ലോകത്തിൽ മഹിമാവിൻ മഹിതം രൂപം മഹിമാവീ മാനുഷ്യനേകാൻ മാനുഷ വേഷത്തിൽ വെളിവായി മന്നിൽ പൂർണ്ണം താതേശനു തുല്യൻ പൂർണ്ണം നമ്മൾക്കും തുല്യൻ സ്വർഗീയ സുതൻ പ്രേക്ഷിതനായ് മേലീനും ഭൂലോകത്തിൽ ഉന്നത സ്വർഗ്ഗത്തിൽ ഭൗമികരെ യേറ്റി ദൈവികമാം ബാസ്തവമേകി ദൈവത്തെ പ്രീണിപ്പിക്കാൻ എരിതീ ജ്വാലയിലെരിയായ് വാൻ സോപ്പേൻ മാർ വദനം മൂടി നിർമല നാദത്താ ലാരേകീർത്തിക്കു നവനെ ശിശുപോൽ സാധു സ്ത്രീ താരാട്ടിതാലോലിച്ചു ഗ്രഹയുഗത്തെ യാങ്ഗ്യത്താൽ കാലാവസ്ഥിതിയുളവാം മ ട്ടതജുത വേഗത്തിൽ പായിച്ചീടുന്നൊൻ നീന്തി ശിശുപോൽ സ്വകജ്ജനിയാൽ ശ്രീയാർന്നൊരു ബെൽലഹേമിൽ	Kathirereedum kathironnee Lokam dharshippanethi Prekshaka lokathi Nnakshikal manchaivaan Nara roopathil sasneham Cheythanudhayam lokathil Mahimavin mahitham roopam Mahimaavee manushanekaan Manusha vezhathil Velivai mannil Poornam thaheshanu thulyan Poornam nammalkum thulyan Swargeeya soothan prekshithanai Meleennum bhoolokathil Unnatha swargathil Bhowmikare yetti Dhaivikamaam baandhavameki Dhaivathe preenippikkan Erithee jwalayileriyayvaan Sroppen maar vadhanam moodi Nirmala nadhathaa Larekeerthiku Nnavane shishupol sadhu sthree Tharattithalolichu Graha yoodhathe yangyathaal Kalavasthithiyulavaam ma Ttalbhutha vegathil Payicheedunnon Neendhi shishupol swakajaniyaal Sreeyarnnoru bethelehemi
Blessed is Mary who bore Christ the Savior of the world The Son in His radiance – descended to creation He manifested – Himself in the flesh Without dazzling the seers – that he might walk among them The great image of glory – was seen in mankind’s likeness In order to be – with us in glory He is the image of God – and, yet, the image of man The Son of the Almighty – was sent from above to us To make those on earth – ascend to the heights And to bring humanity – into communion with God	Seraphim cover themselves – from the brightness of His light With a holy voice – His mother whispered Mary, daughter of the poor – cherished Him with lullabies The Lord carries the heavens – They are held by His gesture He controls seasons – and the course of time Yet He crawls in Bethlehem – which His birth has enlightened

Qolo	
സംരക്ഷിത ജാതികളേ വരുവിൻ പാടിൻ തനയൻ തൻ ജനനത്തിൽ സ്തോത്രം പാടിൻ താഡിപ്പിൻ താഡിപ്പിൻ കരമിനാളിൽ തനയൻ തൻ ജനനത്തിൽ സ്തോത്രം പാടിൻ താണുപറ നീറേൻമാർ ബേത്ത്ലഹേമിൽ തനയൻ തൻ ജനനത്തിൽ സ്തോത്രം പാടി അപദം വിട്ടപരമാർ തിരികെ വന്നു തനയൻ തൻ ജനനത്തിൽ സ്തോത്രം പാടി സുവിശേഷ ഗ്രഹണത്താ ലജപാലന്മാർ തനയൻ തൻ ജനനത്തിൽ സ്തോത്രം പാടി അവരമിത പ്രഥമത്തിൽ ബെത്ത്ലഹേമിൽ ഈ ജനനപ്പെരുന്നാളിൽ സ്തുതി പാടുന്നു മശിഹായാൽ രക്ഷിതരാം സൃഷ്ടികളെല്ലാം തനയൻ തൻ ജനനത്തിൽ സ്തോത്രം പാടി വ്യോമത്തി നീറയർതൻ വൃഹം താണു തനയൻ തൻ ജനനത്തിൽ സ്തോത്രം പാടി കാഴ്ചകളൊ തിടയന്മാർ വിധ്യാൻമാരും തനയൻ തൻ ജനനത്തിൽ സ്തോത്രം പാടി വിശ്വാസികളെ സഭതൻ സുതരെ നിങ്ങൾ തനയൻ തൻ ജനനത്തിൽ സ്തോത്രം പാടി വിസ്തൃതകര ശിശുവെ നി നവതാരത്തെ വാഴ്ത്തിടുമീ നിവഹത്തിൽ കൃപ ചെയ്യേണം മഹിമായെഴും വസ്യമതാം ത്രിത്വത്തിന് അനവരതം സ്തുതി സകലം ചേർന്നീടുട്ടെ	Samrakshitha jaathikale varuvinn paadin Thanayan than jananthil sthothram paadin Thaqadippin thaadippin karaminnalil Thanayan than jananthil sthothram paadin Thanupara neerenmaar bethlehemil Thanayan than jananthil sthothram paadi Apadham vittaparanmaar thirike vannu Thanayan than jananthil sthothram paadi Suvishezha grahanatha lajapalanmaar Thanayan than jananthil sthothram paadi Avaramitha pramadathil bethlehemil Thanayan than jananthil sthothram paadi Mashihayaal rakshitharaam shrishtikalellam Thanayan than jananthil sthothram paadi Vyomathee nnerayarthan vyootham thaanu Thanayan than jananthil sthothram paadi Kaazhchakalo thidayanmaar vidhwanmarum Thanayan than jananthil sthothram paadi Vishvasikale sabhathan suthare ningal Thanayan than jananthil sthothram paadi Vismyakara shishuve ni nnavatharathe Vaahtheedumee nivahathil kripa cheyyenam Mahivayehum vandhyamatham thrithwathinu Anavaratham sthuthi sakalam cherneedatte
O come, you, all peoples and all nations And sing praise for the Son's Nativity Exalt Him! Exalt Him on this great feast And sing praise for the Son's Nativity The watchers flew down from the heights above And sang praise for the Son's Nativity The heaven of heavens glorified Him And sang praise for the Son's Nativity The gentiles turned back from error and death And sang praise for the Son's Nativity The Good News was announced to the shepherds They sang praise for the Son's Nativity	Those above and below cried out to Him And sang praise for the Son's Nativity Upon the day of His Nativity They sang in Bethlehem: "Behold the joy" Behold all creation is saved by Christ And sang praise for the Son's Nativity The watchers from above came down in choirs And sang praise for the Son's Nativity The Magi, with their gifts, and the shepherds Sang praises for the Son's Nativity The faithful children of the Holy Church Sang praises for the Son's Nativity

Wonderful Child, have mercy upon us, Who praise the day of Your Nativity	May glory and praise be to the glorious And adorable Trinity always Moriyo Rahem...
Bou'tho of Mor Ephrem	
ജന്മത്താൽ വിടുതൽ തന്ന നന്ദനനെ കൃപ ചെയ് നാഥാ ജന്മത്താൽ രക്ഷിച്ചാനാം മിശിഹാ കാരുണ്യം ചെയ്ക ആർദ്രതയാൽ ദൈവം താണു ബാലിക തന്നുദരെ വാണു അദ്രികളും തന്നാണുത്താൽ ഭൂതലവും വിറകൊള്ളുന്നു കല്പനയാലവനേയേറ്റു മാനുഷിതൻ ബലഹീനാക്കും എങ്ങനെ യാണതാചര്യം സൃഷ്ടാവേ പുൽകുടേറ്റു എങ്ങനെയാപുൽകുടേറ്റു സിംഹത്തിൻ ശിശുവിൻ ശക്തി എങ്ങനെയാ വിശ്വഭരനെ കന്യകയാം പെൺകുഞ്ഞേത്തി ജന്മത്താൽ വിടുതൽ തന്ന നന്ദനനെ കൃപ ചെയ് നാഥാ ജന്മത്താൽ രക്ഷിച്ചാനാം മിശിഹാ കാരുണ്യം ചെയ്ക	Janmathaal viduthan thanna Nandhanane kripa chey naadha Janmathaal rakshichonaam Mishihaa kaarunyam cheythu Aardhrathayaal dhaivam thaanu Baalika thannudhare vaan Adhrikalum thannangyatthal Bhoothalavum virakoollunnu Kalpananyalavaneyettu Manushithan balaheenangam Engane yanathacharyam Shrishtave pulkoodettu Enganayapulkoodettu Simhathin shishuvin shakthi Enganeyaa vishwambarane Kanykayam penkunjenth Janmathaal viduthan thanna Nandhanane kripa chey naadha Janmathaal rakshichonaam Mishihaa kaarunyam cheythu
Son Who freed us by Your birth, Have mercy upon us all Christ who saved us by Your birth, Have mercy upon our souls By His grace, God descended And dwelt in the virgin's womb Her womb endured the power Which makes the mountains tremble	What wonder, that the manger Endured the Creator's pow'r And the lion's cub dwelt there, And the virgin bore the Lord Son Who freed us by Your birth, Have mercy upon us all Christ who saved us by Your birth, Have mercy upon our souls
† Blessed is the glory of the Lord from His Place forever...(x3) Holy and Glorious Trinity, have mercy upon us... Thou art Holy and glorious forever... Glory be to Thee, O Lord... Our Father, Who art in Heaven...	
Third Qaumo Eqbo (Abo k'thab wo) Give rest to our departed – in your glorious dwellings Lord, give rest to them – and mercy to us While you forgive and blot out – the faults of us and of them	

Qolo (Bkhul Medem)	
കർത്താവെ നൽകാശ്വാസം ഉത്ഥാനത്തിൻ നാളോളം താത്കാലികമാമ്മിജ്ജീവൻ വിട്ട പിതാക്കൾക്കും ഭാര്യ ജനങ്ങൾക്കും കാന്തിയെഴുന്നുകൾ കള്ളിൽ നൽകീടാശ്വാസം അവരെ യോർക്കുന്നാൾ കബറുള്ളസ്ഥികളറിയേണം നിൻ കല്പന മന്മയരമാ ദാമ്യർകുയിരേകീടുമ്പോൾ കാന്തിയണിഞ്ഞിട്ടവർ നിന്നോ ടൊപ്പം മണവറയിൽ പൂകി ഉയിരേകും നിന്നെ സ്തോത്രം ചെയ്യേണം ബാറെക്മോർ -സുബാഹോ.. ആർക്കായ് കാഴ്ചകളിവിടെയണ യ്ക്കുന്നോ ഭാഗ്യമവന്നേറ്റം മേൽ സ്വർഗ്ഗത്തിലവന്നോർമയതുണ്ടാകും ഗോത്രപ്പേരുകളോർമ്മക്കായ് കർത്താവിൻ മുമ്പിൽ കാണാൻ കല്പകളിൽ മോശ കൊത്തിയതോർക്കുമ്പോൾ നിങ്ങൾ തൻ മൃതർ പേരുകളെ ഓർക്കാനും പള്ളിയിലിവിടെ എഴുതാനും മേൽ സ്വർഗ്ഗത്തിൽ മശിഹാ തൻ വരവിൽ തന്നോ ടവർ മോദിപ്പാനും ചേർപ്പിൻ പ്രിസ്ഥായിൽ	Karthave nalkashwasam Uthanathin nalolam Thalkalikamammeejeevan Vitta pithakalkum bhatru janangalkum Kaanthiyezhunnarakalkullil nalkedashwasam Avare yorkunnal Kabarullasthikalariyenam Nin kalpana manmayarma Dhamyarkuyirekeedumbol Kaanthiyaninjitthuntavar ninno Doppam manavarayil pooki Uyirekum ninne sthothram cheyyenam Bakremor.. Shubaho.. Aarkai kaazhchakalivideyana Ykunno bhagyamavannettam Mel swargathilavannormayathundakum Gothrapperukalormakai karthavin munbil Kaanmaan kallukalil Mosh kothiyathorkumbol Ningal than mrithar perukale Orkanum palliyilivide Ezhuthaanum mel swargathil Mashiha than varavil thanno Davar modhippanum cherppin pristhayil
O Lord, give rest unto them Our fathers and our brethren – have departed from this life 'til resurrection comes for those who sleep Give rest, O Lord, to their souls in abodes of light May their bones quicken on the day of their mem'ry When your command raises up All the children of Adam May they be clothed with glory, - enter the bridal chamber And offer praises to you, their Savior...Barekmor Shub'ho... Blessed is he for whom the – living here make offerings His memory is written in heaven If Moses wrote the tribe's names on tables of stone That they might have eternal mem'ry before God	Lord, on the host full of life Record the names of your dead That they may be remembered – in the Church and in heaven And when the Lord comes they rejoice with him Men'olam... O Christ, who promised new life – to the children of Adam And told your faithful in your great gospel: "Everyone who eats my flesh and drinks of my blood Dwells in me and I in him and I will raise him O Lord, give life by your grace To all your faithful servants And when you come in glory – with the glor-ious angels Lord, let them enter the bridal-chamber Moriyo...

Bou'tho of Mor Balai	
കരുണ നിറഞ്ഞവനെ പുനരുദ്ധാനത്തിൽ നിന്നുടെ സൃഷ്ടിയെ നീ പുതുതാക്കീടണമെ	Karuna nirnjavane punarudhanathil Ninnude shrishtiye nee puthuthakeedaname
നിന്നിൽ ശരണത്താൽ നിദ്രയിലായ് നിന്റെ വരവിനു കാത്തിടും മൃതരിൽ കനിയണമേ അവരബറാഹത്തി നേയുംഇസഹാക്കുടേയും യാക്കോബിന്നുടേയും മടിയിൽ പാർക്കണമേ	Ninnil sharnathaal nidhrayilai ninte Varavinu kaatheedum mritharil kaniyaname Avarabarahathinteyum isahakudayeum Yakobinteyum madiyil paarkaname
വന്നവനും വരുവോ നും മൃതർ തന്നുയിരും സുതന്നെന്നു ശരീരാല്മാക്കൾ പാടണമെ	Vannavaum varuvonum mrithar thannuyirum Suthanenum shareerralmaakkal padaname
Renew your creatures by the res'rrection, Your worshippers who have slept in your hope.	Lord, with Abraham, Isaac and Jacob, Make your servants rest, those who sleep in hope.
Give rest and pardon to the dead, O Lord, Who sleep in hope and await your coming.	Glory to Christ, who calls the dead to life; They rise without corruption and sing praise.
Give rest to those in the grave, heav'nly King And multiply forgiveness for the dead	Their bodies and souls shall cry together: "Bless'd is he who will come and raise the dead."

† Halleluiah, halleluiah, halleluiah, glory to You, O God (x3)2

Be compassionate towards us in Your mercy, O God of compassion ; in our sacrifices and our prayers we make memory of our fathers who taught us, while they were alive, to be children of God; Son of God, raise them up in the heavenly kingdom with the just and the righteous in the world which does not pass away.

Moriyo...

Song of Mary (The Magnificat - Lk 1: 46-55)

Mary said: My soul magnifies the Lord, and my spirit rejoices in God, my Savior;

Because He has looked upon the lowliness of His handmaid; for behold from henceforth all generations shall call me blessed.

Because He who is mighty has done great things for me, and holy is His name.

And His mercy is from generation to generation on those who fear Him.

He has won victory with His arm, He has scattered the proud in the conceit of their heart.

He has put down the mighty from their thrones, and has exalted the lowly.

He has filled the hungry with good things, and the rich He has sent empty away.

He has given help to Israel His servant, mindful of His mercy.

Even as He spoke to our fathers, to Abraham and His seed forever. **Barekmor**

**Glory be to the Father, Son and the Holy Spirit
From ages unto ages and forevermore**

ഹാ നിൻ ഭാഗ്യം ദാവീദിൻ മകൾ മറിയമേ ദൈവം നിന്നിൽനിന്നും ശരീരം പൂണ്ടി ദാദാമൃരെയടിമയൊഴിച്ചെല്ലാം വീണ്ടു നിബിയൻമാർ ശ്ലീഹന്മാർ സഹദേന്മാർ നയവാൻ മാരാചാരിന്മാർ ലേവിയരായോരെ പ്രാർത്ഥിപ്പിൻ മശിഹ കൃപ ചെയ്വാൻ ഞങ്ങളെ മേൽ ബാറെക്മോർ -സുബാഹോ..മെനൊലം .. നിൻ ഗാത്രം ഭക്ഷിച്ചും നിൻ രക്തം പാനം ചെയ്തും ശരണത്താൽ മൃതയോർക്കാശ്വാ സത്തോടോർമ്മയുമലിവോടുളവാക്കേൻ നാഥാ. മെനൊലം .. മാലാഖാ നാഥാ നിന്നുടെ മാതാ താനും പരിശുദ്ധന്മാരുമാണയ്ക്കും പ്രാർത്ഥനയാൽ ശുശ്രൂഷകൾ കൈക്കൊണ്ടരുൾ ചെയ്യേണം ആമീൻ	Ha nin bhagyam dhaavethin makalmariyame Dhaivam ninnil ninum shareeram poondi Ttadhamyareyadimayozhichellam veendu Nibiyenmar shleehenmaar sahadenmaar Nayavanmaracharyanmaar leviyarayore Prarthippin mashiha kripa cheyvaan Njangade mel Barekmor.. Shubaho.. Nin ghaathram bhakshijchu nin raktham paanam cheuthum Sharanatthaal-Mrutharaayorkkaashwaasatth oDormayumaliivodulavaakken naadthaa. menvolam vada.... Maalaagkhaa naadhaa ninnude maathaa thaanum Parishudthanmaarumanakum Praardthanayaal Shushroo-shakal kaickontarul cheyyenam. Amin
Blessed – are you, Mary, daughter of David Who were counted worthy to bear our God And he – took flesh from you to save Adam’s race Prophets – holy apostles, blessed martyrs Just men, priests, and all you saints, pray to Christ That he - may have mercy on all by your prayers	O Christ – King of Glory, give rest by your grace and make memory of the departed who took – your flesh and blood and slept in your hope Blessed – are you Mother of God on whose feast The Church with all her children rejoices And sings – praise to the Lord who magnified you.
Let us – praise the Father and worship the Son And offer thanks to the Holy Spirit One God – to Him belongs glory now and forever	

Psalm with Response

Psalm 133:

How good and fair it is.

Eniyono: Let us make memory of Mary and may she help us by her prayers.

For brethren to dwell together in unity.

Let us make memory of the just and may they help us by their prayers.

Like the oil which descends upon the head and upon the beard.

Prophets, apostles and martyrs, may your prayer be a stronghold to us.

Even the beard of Aaron, and descends to the hem of his robe.

Make us worthy, Lord, of the harbor of Your martyrs and of the dwellings of your friends.

Like the dew of Hermon which descends on the mountain of Zion.

Compassionate and full of mercy, on the day of Your judgment, have mercy on us.

Because there the Lord promised a blessing life forevermore.

Blessed is He who does not keep His mercy from the sinner who calls upon Him.

Barekmor. Glory be to the Father, Son and the Holy Spirit

Make a good memory, Lord, of the children of the faithful Church.

From ages unto ages and forevermore

And let them stand at Your right hand on the day when Your majesty appears.

Another Eniyono

At all times and at all seasons, virgin Mother of God may Your prayer be a stronghold for us.

By the prayers of Your saints keep from us the evil one who at all times lays snares for us.

Jesus, our Lord, and our God, may Your cross be a stronghold for us and may we be protected beneath it.

Jesus, Word of God, guard the living by Your cross and pardon the dead in Your mercy.

On all the days of our life let us thank and worship and praise the Father, the Son and the Holy Spirit.

Our God, full of mercy, on the great day when You come, raise us up at Your right hand.

You who have made us worthy to sing praise to You at this time make us worthy to inherit Your kingdom.

May Your mercy be upon us, Lord, Lord of our death and of our life, have mercy on our souls.

Lord have mercy upon us and help us.

Awake, you that sleep, and rise and sing praise.

Psalm 148

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the heights.

Praise Him, all His angels; praise Him, all his hosts.

Praise Him, sun and moon; praise Him, all stars of light; praise Him, heaven of heavens, and the waters above the heavens: let them praise the name of the Lord.

For He spoke and they were made, He commanded and they were created; He established them forever and ever, He gave them a law which shall not pass away.

Praise the Lord from the earth, sea-monsters and all depths; fire and hail, snow and mist, stormy winds that fulfil His word.

Mountains and all hills, fruit trees and all cedars; wild beasts and all cattle, creeping things and birds that fly.

Kings of the earth and all peoples, princes and all judges of the earth: young men too and maidens, old men and boys: let them praise the name of the Lord.

For His name alone is exalted; His praise is on earth and in heaven, and He has lifted up the

horn of His people; praise for all the just, the children of Israel, the people who draw near to Him.

Psalm 149

Praise the LORD. Sing to the LORD a new song, his praise in the assembly of the saints.

Let Israel rejoice in their Maker; let the people of Zion be glad in their King.

Let them praise his name with dancing and make music to him with tambourine and harp.

For the LORD takes delight in his people; he crowns the humble with salvation.

Let the saints rejoice in this honor and sing for joy on their beds.

May the praise of God be in their mouths and a double-edged sword in their hands, to inflict vengeance on the nations and punishment on the peoples, to bind their kings with fetters, their nobles with shackles of iron, to carry out the sentence written against them.

This is the glory of all his saints. Praise the LORD.

Psalm 150

Praise the Lord. Praise God in his sanctuary; praise him in his mighty heavens.

Praise him for his acts of power; praise him for his surpassing greatness.

Praise him with the sounding of the trumpet; praise him with the harp and lyre.

Praise him with timbrel and dancing; praise him with the strings and pipe.

Praise him with the clash of cymbals; praise him with resounding cymbals.

Let everything that has breath praise the Lord. Praise the Lord.

Psalm 117

Praise the Lord, all you nations; praise Him, all you peoples.

For His grace is strong over us, truly the Lord is forever. And to you belongs the praise, O God...Barekmor

Glory be to the Father...From ages unto ages...

Praise to the Holy Trinity, praise to the Holy Trinity, we praise the glorious Trinity, eternal and everlasting; and to You belongs the praise, O God, at all times.

Kukiliyon

SERVICE TO THE MOTHER OF GOD	
The King's daughter stands in glory, Halleluiah And the Queen at - Your right hand. Leave your people and your father's house, Halleluiah For the King will desi-re your beauty...Barekmor Shub'ho...Men'olam...	
നിന്നാൽ സ്തുതിയോടു രാജമകൾ ഹാലേലുയ്യ -- ഹാലെ നിൻവലമായി രാജഭാമിനിയും നിന്നഴകരചൻമോഹിപ്പാൻഹാലേലുയ്യ നിൻ ജനമോർക്കായ് പിത്രു ഗൃഹവും ബാറെക്മോർ .. ശുബഹോ .. മെനഹോലം	Ninnaal sthuthiyodu raajamakal-hal-hal..... Ninvalamaayi raajabhaaminium Ninnazhakarachan mohippan-hal-hal..... Nin Janamorkkayka pithru gruhavum., Barekmor Shub ho.....Menv'olam
EQBO O Pride of the faithful ones Offer prayers on our behalf To the Only Begotten That he have mercy on us Stoumenkalos, Kurielaison	
ഭക്തർ പുകഴ്ച ഭാജനമേ നിന്നിലുദിച്ചാരേക സുതൻ ത്രികരൾ ഞങ്ങളിലളിവാൻതാൻ പക്കലപേക്ഷ അണക്കണം സതുമൻകാലോസ് കുറിയേലായിസ്സോൻ	Bhakthar pukazhcha bhaajaname! Ninniludicho reka suthan Thrikkaral njangalilavaan than Pakkalapeksha yanakkenam Stoumen kalos, Kurielasion
QOLO Gabriel brought peace to the Daughter of David and said, "The Lord is with you and shall come forth from you...Barekmor Shub'ho... Like a ship, Mary carried, Adored, and honored The Captain, Who is the Lord Of all creation Moriyo...	
മന്നമകൾക്കായി ശ്ലോമോ വ ന്നേകി ദൂതവരൻ നിന്നോടുകൂടെൻ നാഥൻ നി ന്നിൽ തന്നുദയം ബാറെക്മോർ .. ശുബഹോ.. അഖില ജഗൽപതിയെ നായക നായേറ്റി ഘോഷിച്ചങ്ങതി ബഹുമാനിച്ചു മറിയം വലുതാം പടവായ്ത്താൻ മോറിയോ ..	Mannamakalikkayi slomo va- Nnekkee dhoothavaran Ninnodukooden naadhan ni- Nnil thannudhayam barekmor.. Subaho Akhila jagalpathiye naayaka Naayetti goshichangathi bahumanichu mariam Valuthaam padavaaythaan Moriyo rahem..

BO'UTHO By Your Cross, our Lord Jesus And the prayer of Your Mother Keep from us all afflictions, Punishments, and rods of wrath.	
മൊറാനീശോ കുരിശും നിൻ മാതൃജനത്തിൻ പ്രാർത്ഥനയും അടികളയും നിൻ കോപത്തിൻ വടികളെയും മായ്ച്ചിടേണം	Moraneesso kurishum nin Mathrujanathin praarthanayum Adikalayum nin kopathin Vadikaleyum maaycheedenam
SERVICE TO THE SAINTS	
The righteous shall flourish like a palm tree, Halleluiah Like a cedar of Lebanon – he shall grow. They shall flourish and be great in old age, Halleluiah They shall be fruitful – and fragrant...Barekmor Shub'ho...Men'olam...	
നയാവാൻ പനപോലെ തളിർത്തിടുമേ ഹാലേലൂയ്യ വളരുമവൻ ലെബനോൻകാരികിൽപോൽ വൃദ്ധതയിലുമവൻ തളിരിട്ടു തഴച്ചിടുമേ ഹാലേലൂയ്യ വർധിക്കുമവർക്കു തുഷ്ടി പുഷ്ടികളും ബാറേക്മോർ .. ശുബഹോ.. മെനഹോലം	Nayavaan panapole thalirthidume haaleluiah Valarumavan Lebanon kaarakil pol Vridhathayilumavar thalirittu thazhachidume haaleluiah Vardhikkumavarkku thushti pushtikalum, Barekmor .Shub ho.....Mena'olam
EQBO Your mem'ry O St. (Thomas) be kept here and in Heaven Let your prayer be a help to Those who honor your mem'ry Stoumenkalos, Kurielasion	
ഒരൂപോലിങ്ഗും (മാർത്തോമാ) ഉണ്ടേമേലും നിന്നോർമ ഉതകണമേ നിൻ പ്രാർത്ഥന നിൻ ഓർമ്മയെ ബഹുമാനിച്ചോർക്കായ് Stoumen kalos, Kurielasion	Orupolingum (Marthoma) Undemelum ninnorma Uthakaname nin praarthana nin Ormaye behumaanichorkkay Stoumen kalos, Kurielasion
Behold the time of prayer (Mar thoma) Lead thou thy flock as always thou didst lead it Stretch forth thy hand like Moses-grant thy blessing Behold, they hearken humbly to thy praises. Barkemor.. Shubaho.. Praise we the father-he (mar thoma), choose thee And praise the Son, who gave thee honored mem'ry Praise we the Holy Spirit, who didst crown thee Let mercy be ours always by thy pleading Moriyο rahem..	
പ്രാർത്ഥനയിൻ സമയമിതല്ലോ (മാർത്തോമാ) പതിവിൻപടി നിൻ കൂട്ടത്തലയായ് പ്രാർത്ഥിക്ക	Prarthanayin samayamithallo (marthoma) Pathivinpadi nin koottathalayi prarthikka

ഇമ്പമെഴും നിൻ പാട്ടിൽ ശ്രദ്ധിച്ചീടും നിൻ ആടുകളെ മുശേപ്പാൽ തൃകൈ വാഴ്ത്തേണം ബാറെക്മോർ .. ശുബഹോ നിന്നെ വാരിച്ചൊരു താത്തേനും (മാർത്തോമാ) നിന്നോർമ്മയെ ബഹുമാനിച്ച സുതനും സ്തോത്രം നിന്നെ മുടി ചൂടീടുന്ന റൂഹാ വന്ദ്യൻ നിൻ പ്രാർത്ഥന കൃപയേറ്റട്ടെ ഞങ്ങൾക്കെന്നും .. മോറിയോ ...	Imbamezhum nin paattil sradhicheedum nin Aadukale moosheppol thrikai Vazhthenam barkemor.. Shubaho Ninne varichoru thaathenum (marthoma) Ninnormaye bahumanicha suthanum sthothram Ninne mudi choodeedunna rooha vandhyan Nin prarthana kripayettatte Njangalkennum.. Moriyo rahe...
As doth a father his children love-Halleluiah So doth the Lord love those who fear His name The days of man are but as grass- Halleluiah He springs up like herbs that grow in fields. Barekmor Glory be to the Father,Son and Holy Ghost Unto the ages of ages and for ever more.	
മക്കളിലപ്പൻ പചെയ്വതുപോലെ ഹാലേലൂയ്യ ഭക്തന്മാരിൽ ദൈവം കൃപ ചെയ്യും പുല്ലിനു തുല്യം നരനുടെ നാൾകളഹോ ഹാലേലൂയ്യ.. പൂക്കുന്നതു വയലിൽ പൂ ചെടി പോലെ ബാറെക്മോർ ശുബഹോ.. മെനഹോലം..	Makkalilappen kripa cheyvathupole-Haaleluiah Bhakthanmaaril daivam kripa cheyyum Pullinu thulyam naranude naalkalaho-haaleluiah Pookkunnithu vayalil poo-chedipole Barekmor .Shub ho.....Mena'olam
They who served and died in hope Trusting in thy mercy Lord May Thy living voice them raise From their graves to paradise Stoumen Kalos..	
ശരണത്താലെ നിൻ കൃപയിൽ മരണമടഞ്ഞൊരു ദാസരെ നിൻ ജീവാസ്വരമതുണർത്തണമേ കബരീന്നുദ്യാനത്തിനായി സതുമൻകാലോസ് കുറിയേലായിസ്സോൻ	Saranathaale nin kripayil Maranamadanjoru daassare nin Jeevaswaramathunarthaname Kabareennudyaanathinnaay Stoumen kalos, Kurielasion
Grant O Savior that the dead who ate thy flesh Who drank thy blood the chalice of salvation May be raised up from their graves ye incorrupt Clothed in glory full and bright, Lo, they wait Thee, Barkemor .. Shubaho..	
രക്ഷകനെ നിൻ ഗാത്രത്തെ ഭക്ഷിച്ചും നിൻ വിലയേറും രക്ത കാസാ പാനം ചെയ്തും മൃതരായോരെ നാശം നീക്കി ജീവിപ്പിച്ചു അണിയേണം നിന്നെ നോക്കുന്നവരിൽ കാന്തി ബാറെക്മോർ, ശുബഹോ..	Rakshakane nin gaathrathe bhakshichum nin Vilayerum rakthakkaassa paanam cheythum Mritharaayore naasam neekki jeevipichu Aniyenam ninne nookkunnavaril Kanthi Barekmor .Shub ho....
Borne aloft in state upon clouds of glory Comes the prince who giveth life to the dead ones Righteous ones the trumpet hear of His angels They proceed in glorious stoles to His presence	

Moriyo Rahe..

മൃതരെ ജീവിപ്പാനെഴുന്നള്ളും രാജാ മുകിലഴകിൻ മേലാഘോഷിതനായിടുന്നു നയവാന്മാർ തൻ മുൻകൊമ്പിൻ നാദം കേട്ടിട്ട് അങ്കിയണിഞ്ഞെത്തിരേൽപനായ് പോയിടുന്നു മോറിയോ റാഹേം ...	Mrithare Jeevippippanezhunnellum raajaa Mukkilazhakin melaaghoshithanaayeedunnu Nayavaanmaar than munkombin naadam kettittu Ankiyaninjethirelpanaay poyeedunnu. Moriyo raahem alayin ou aadaarayin
--	---

Bovooso

ഞങ്ങൾ തൻ കർത്താവെ നീ കാരുണ്യം ചെയ്ത് ഞങ്ങൾ മേൽ നിൻ മാതാവും കാദീശൻ മാരും ചെയ്യും യാചിപ്പാൽ മാറിയമ്മിനായ് ശ്ലോമോ വ ന്നറിയിച്ചോരാ മാലാവ ദൈവം യോജിപ്പോയെന്നായ് വന്നറിവിങ്ങേകീടേണം പനിനീർ ഹാനനിയാദ്യർ മേൽ വീഴ്ത്തിയൊരാ മാലാവ താൻ മൃതർ തന്നസ്ഥികൂട്ടത്തിൽ കൃപയാം നീർ വീഴ്ത്തിടേണം ഞങ്ങൾ തൻ കർത്താവെ നീ കാരുണ്യം ചെയ്ത് ഞങ്ങൾ മേൽ നിൻ മാതാവും കാദീശൻ മാരും ചെയ്യും യാചിപ്പാൽ	Njungal than karthave nee Karunyam chey njungal mel Nin maathavum kaadheeshan Marum cheyum yachippal Mariyamminai shloma va Nnariyichoraa malaka Dhaivam yojippooyennai Vannarivingekeedenam Panineer haananiyaadyar mel Veezhthiyoru maalaka thaan Mrithan thannashtikkoottahtil Kirpayam neer veezhtheedenam Njungal than karthamve nee Karunyam chey njungal mel Nin maathavum kaadheeshan Marum cheyum yachippal
---	--

PROCESSION (Theejwala Shrushusha)

ഈശാനമീ മർത്യന്മാർക്കും മാധ്യമനാ കും വചനേശൻ തന്നെപെറ്റാൽ കന്യക യാചാര്യം ജ്വാലയണി ഞ്ഞൊൻ തന്നു വേന്തി ഞങ്ങളെ സംരക്ഷിപ്പാനായ് മാനവരൂപം പുണ്ടാനാചാര്യം ഒൻപതു മാസം ചെന്നപ്പോൾ ജനനീമു ദ്രക്കേതും കേടൈന്യേ വെളിയിൽ വന്നാനാചാര്യം മുപ്പതു വത്സര മിപാരിൽ വാണെങ്ങൾ കായ് പാടേറ്റു മനസ്സാമരണം പുണ്ടാനാചാര്യം മൂന്നു ദിനം കബറിൽ മേവീ ട്ടുത്തിതനായ് സ്വർഗാരോഹം ഹാലേലുയ്യാ ചെയ്താനാചാര്യം ദാവീദിൻ ഗീതം പോലെ കാലാതീതം താതനിൽ നീ ന്നുള്ളവയോനാം സുതനാം മശിഹായെ തിരുവുള്ളത്താൽ ദാവീദിൻ	Eeshanamee marthyanmarkum Madhyamanakum vachaneshan Thannepettal kanyaka yaacharyam Jwalayaninjon thanu vendhi Njangale samrakshippanai Manavaroopam poondaanacharyam Onpathu maasam chennappol Jananimudhrakethum kedenye Veliyil vannanachryam Muppathu valsara miparil Vanengal kaaipadettu Manassamaranm poondaanaacharyam Moonnu tdhinam kabaril mevi Ttuthithanai swargaroham Haleluyaa cheythanacharyam Dhaveedhin geetham pole Kalatheetham thatanil nee
--	--

നന്മനായ് വിമലതയോലും കന്യക കാലതികവിൽ പ്രസവിച്ചു നമ്മുടെ രക്ഷക്കായ് വന്നോൻ മശിഹായാം നാഥൻ നൂനം ഏക പ്രകൃതി ഏകൻ സുതനേകൻ താതനും മറിയാമിന്നും ഏകസുതൻ പൂർവജന ന്യൻ മേലൊരുനാളും ഭേദം കൂടാത്തോൻ ഭാവവുമൊളം രണ്ടു ഞെട നോതിടുനോൻ ശാപാർഹൻ ഹാലേലൂയ്യാ നരകമവൻ നേടും ബാറൈമോർ -സുബാഹോ..മെനൊലം ..	Nnullvayonaam sothanam mashihaye Thiruvullathaal dhavedhin Nandhanayaya vimalathayalum Kanyaka kalathikavil prasavichu Nammude rakshakai vannon Mshihayam naadhan noonam Eka prkrithi aekan suthanekaan Thahanum mariyaminnum Ekasuthan poorvajannhdyan Melorunalum bhedham koodathon Bhavavumalum randunde Nnothiedunnoon shaapaarhan Halleluyya narakamavan nedum. Barkemro.. shobahao..
The Virgin has borne the Word, The Wonderful, Who is The Mediator – between God and man What wonder, to see The One, Him who is clothed in flame, Incarnate in flesh – for our salvation What wonder that He remained For nine months in the womb Yet came forth without – breaking the Virgin’s seal What wonder, that He was seen In the world and endured The passion and death – for the sake of us	What wonder, that He remained For three days in the tomb And resurrected – and ascended up The Son born of the Father From before all ages Was born of Mary – at the end of days Christ the Son, of one nature, The Only Begotten Came as He was pleased – for our salvation Christ, the Son of the Father And the Son of Mary Without division – is the First and Last...Barekmor Shub’ho...
Reading എബ്രാ 1: 1 -12 Before Evangelion:	
ഹാലേലൂയ്യാ ഉ ഹാലേലൂയ്യാ നാഥൻ ചൊന്നെന്നോടെൻതനയൻ നീ ഇന്നാൾ നിന്നെയുൽപ്പാദിപ്പിച്ചേൻ ഹാലേലൂയ്യാ	Halee—lu—yu Ha—Ha— le---luya uw Haleluiah Nadhen Chone ennoden thanayen nee Nee innal ninne ulpadipichen-Haleluia
Evangelion Luke 2: 1 - 20	
ഉളവാക സ്തുതി ദൈവത്തിനു വാനിൽ ധരണിയതിൽ ശാന്തി നല്ലൊരു ശരണം നര ലോകർക്ക്	Ulavaka sthuthi daivathinu vanil dharaniyathil santhi nalloru saranam naralokarkum
ANGELIC HYMN (Melulla Uyarangalil...) LEADER: Just as the exalted angels and the Archangels of heaven, sing praises to You, so like them, we frail and earthly ones, glorify You and say at all times and in all moments. RESPONSE: Glory be to God on high, and on earth peace and concord and good hope to men. LEADER: We praise You, we glorify You, we worship You; songs of praise, we raise to You. RESPONSE: We praise You, for the greatness of Thy glory, O Lord Creator, heavenly king, God the Father Almighty; and You, O Lord God, only begotten Son,	

Jesus Christ; and You O Holy Spirit.

LEADER: O Lord God. Lamb of God, Son and word of the Father, who bearest, and hast borne the sins of the world, have mercy upon us.

RESPONSE: Thou who bearest, and hast borne the sins of the world, incline Thine ear to us and accept our prayer.

LEADER: Thou who sittest in glory, at the right hand of the Father, have compassion and mercy upon us:

RESPONSE: For, Thou art, and alone Thou art holy O Lord, Jesus Christ, with the Holy Spirit, for the glory of God the Father.

LEADER: At all times, and in all the days of our lives, will we bless You, and Praise Thy Holy Name, blessed for ever, O Thou why art, and abides, for ever and ever.

RESPONSE: Almighty God, God of our fathers blessed art Thou and glorious is Thy Name, and exalted by praises forever and ever.

ALL: Meet to You is glory; becoming to You is praise befitting to You is adoration. O God of all, the Father of Truth, with Thine Only begotten Son, and the living Holy Spirit, now and always, forever and ever. Amen.

ബെത്ത്ലഹേം വഴി പോകുമ്പോൾ
ഞാനൊരു പെൺമണിയെ കണ്ടു
കന്യകയവളോ സ്തന്യവതി
ഏന്തുനവളൊരു പൈതലിനെ
കന്യകയാണവൾ മാതാവാ
ണീശാ കൃപ വര സമ്പൂർണ്ണ
മാനസ ധീരത നൽകി കൊ
ണ്ടാതി മഹത്തമത മെന്നോടായ്
വത്സലനെ താലോലിക്കും
ദാവീദാൽമജ മറിയാമിൽ
സ്നേഹ മനോഹരമാം നാദം
നുകരം തെല്ലിട കഴിയുമ്പോൾ
സുനു രഹസ്യ പരമ്പരയാൽ
രൂപീകൃതയാം കന്യകയെ
കാണമാനേശായാ നിബിയെ
ആഗതനാവുക സാമോദം
കാൺക കിടക്കുന്നമ്മാനുവേൽ
ആൺപെൺ കൊടിയുടെ തിരുമടിയിൽ
സ്തന്യമവൻ പാനം ചെയ്യൂ
നത്തമൊരു പൈതലിനെപോൽ
അവനെ വന്നു നിരീക്ഷിച്ചി
ട്ടാമോദത്തോടു വാഷ്ത്തിടുക
നിന്നോടു ചേർന്നാനന്ദിപ്പാൻ
ദർശകരെ ചെയ്തകാഹ്വാനം
അവനാഗതനായ് നിറവേറ്റി
ദർശകരുടെ ദൃഷ്ടാന്തങ്ങൾ

Bethalahem vazhi pukumbol
Njanoru penmaniye kandu
Kannyakayavalo Stannyavathi
Enthunnavaloru paithaline
Kannayakayanaval mathava
Neesha krupavara samboornna
Manasa dheeratha nalikko-
Ndothi mahat bhutha mennodai
Valsalane thalolikkum
Daveedad maja mariyamin
Snehamanoharamam nadum
Nukaram thellida kazhiyumbol
Soonu rahasya parambarayal
Roopeekruthayam kannyakaye
Kanmaneshaya nibiye
Aagathanavuka samodum
Kanka kiddakku nnammanuvel
Apen kodiyaude thirumadiyil
Sthanniyamavan paanum cheyyu
Nnatbhutha moru paithalineppol
Avane vannu nireekshichi
Ttamodathodu vatheduka
Ninnodu chernnanandippan
Darshakare Cheuykahvanum
Avanagathai niravetti
Dharshakarude druksthangal

As I passed by Bethlehem
I beheld a young maiden
She held a child and bore milk
Yet remained as a virgin
She is mother and virgin
And is indeed full of grace
Come, Isaiah, and see her
For in her the prophecies,
The myst-eries and the types
Of the Son have been fulfilled
Behold how Emmanuel
Dwells in her and nurses milk

Great wonder came upon me:
A voice told me to remain
And I listened to the sounds,
The lullabies of Mary
As she was singing praises
To_ her beloved Son

Behold Him and sing praises Rejoicing with the prophets For our Lord has descended Perfecting the parables	
MADROSHO	
മാനവ വത്സലനെ പുരുഷാന്തരമായ് അണയൂം തെ ദിവസം തവസ നിഭമാം	Manava valsalane purushantharamai Anayum the dhivasam thava sannichamaam
നിൻ പ്രഥമം ജനനം നാഥാ ധന്യം അതിനാലി പെരുന്നാ ഇനിശം കാമ്യം	Nin pratham jananam naadha dhanyam Athinallee perunnalanisham kaamyam
നിൻ നാൾ ഞങ്ങളിൽ നിന്നും പിൻ വാങ്ങി സന്ദർശിച്ചിടുന്നൻപാൽ വീണ്ടും	Nin naal njangalil ninnum pin vaangi Sandharshicheedunnanpaal veendum
ഈ ദിവസം മനു ജനപരി ത്യാജ്യം ഈ ദിവസം വരവിൽ തവ സ നിഭമാം	Ee dhivasam manu jannapari thyajam Ee dhivasam varavil thava sannibhamaam
നിശനീളും കോനൂൻ മാസം തന്നിൽ അതിരില്ലാ പ്പകലങ്ങുദയം ചെയ്തു	Nishaneelum konoon maasam thannil Athirilla ppakalangudhayam cheythu
സൃഷ്ടികൾ മാഷ്കീടും മഴതൻ നാളിൽ ആഹ്ലാദ പ്രദമാം പ്രഭയാ ഗതമായ്	Shrishtikal mashkeedum mazhathan nalil Aahladha prathamam prabhaya gathamai
ഇടയന്മാ രല്ലാതാരാ ണോർത്താൽ ആട്ടിൻ കുട്ടികളെയൊദ്യം കാണേമാർ	Edyanmarallathara northaal Aattin kuttikaleyadhyam kaanmor
സാക്ഷാൽ കുഞ്ഞാടിൻ ജനിയിൽ ദൂതം ആട്ടിടയർ കരികിൽ വിരവോടെത്തി	Sakshaal kunjadin jniyil dhootham Aatiidayar karikil viravodethi
രാജാ കന്മാർ തൻ കാലം പാഞ്ഞു പെരുന്നാളിൻ സ്മൃതിയും പാടേ മാഞ്ഞു	Raajakanmaar than kalam paanju Perunnalin smrithiyum paade maanju
പോയ്വരുമീ നരർ തൻ നിരയിൽ നാഥാ നിൻ നാളിൽ കോയ്മയ്ക്കുപമാ നം നീ	Poivarumee narar than nirayil naadha Nin naalil koymakupma nom nee
പാപികൾ മേലിന്നാളൻപു ണ്ടായി ഞങ്ങൾ തൻ ബഹുവാം കടവും നീങ്ങി	Paapial melinnalanp ndayi Legkivakki daruthe pizhamayikka
നാഥാ നിൻ വലുതാം ദിവസം ഞങ്ങൾ ലഘുവാക്കി ടരുതേ പിഴമായിക്ക	Mownamezhum shishuve mariyamenthi Avanilaho leenam bhasha nivaham
മൗനമെഴും ശിശുവെ മറിയാമേന്തി അവനിലഹോ ലീനം ഭാഷാ നിവഹം	Shrishtiyathil balamangavanil goodam Vazhumbo lavane youseppenthi
സൃഷ്ടിയതിൽ ബലമങ്ങവനിൽ ഗൂഢം വാഴുമ്പോ ഇവനെ യൗസേപ്പേന്തി	Ninnude van dhinamaam vidhiyil ninnum Sakala dhinangalumul gathiyaarjichu
നിന്നുടെ വൻ ദിനമാം വിധിയിൽ നിന്നും സകല ദിന ങ്ങളുമുൽഗതിയാർജ്ജിച്ചു	Epperunnloyialum nishepathaal Sakala perunnamlum shree yarjichu
ഇപ്പെരുന്നാളിലും നിക്ഷേപത്താൽ സകല പെരുന്നാളും ശ്രീ യാർജ്ജിച്ചു	Paathakiye thedi kripa vanninnal Nalellattilumee nalul krishtam
പാതകിയെ തേടി കൃപ വന്നിന്നാൾ നാളെല്ലാറ്റിലുമീ നാളുൽ കൃഷ്ടം ഈ ദിവസം രക്ഷാപാനം പേറും മുന്തിരി തൻ നവമാം കനിയിൻ കുലയാം	Ee dhivasam rekshapanam perum

വിത്തു വിത ചീടും കോനൂൻ മാസേ ഉദരത്തിന്നുയിരിൻ കതിരും വീശി	Mnthiri than navamaam kaniyin kulayaam Vithu vithacheedum konoon maase Udarathinnuyirin kathirum veeshi
This day resembles You, Christ our Lord Which has been passed down – through all ages Bless'd is your first birth and, Lord, therefore This day of Your feast – is beloved Whenever Your feast visits us, Lord By your compassion, - visit us all It is evident humanity Has need of the day – which speaks of You When the nights are long in December, This day without end – has dawned for us The whole creation glooms in winter Yet your light gladdens – all creation New lambs are not seen but by shepherds and the True Lamb's birth – was told to them The kings and their times have passed away Their feasts and mem'ries - have disappeared	Your authority is as this day's For it extends through – all the ages O Lord, this great feast absolves our debts For your mercies dawn – on us sinners Let us not observe this feast lightly For great is this day – Lord, have mercy Mary was carrying this silent child Yet all languages – hide within Him Joseph carried Him while the power Of all creation – hides within Him All the days are bless'd by this great day, All feasts made glorious – by this great feast This day is greater than all the days For His mercy came – to us sinners This day resembles a ripe cluster I which the cup of – salvation rests

Sleeba Celebration

EAST Priest: Glory be to the Father, and to the Son and to the Holy Spirit. Shubho... People: May His mercy and compassion be upon us, weak and sinful servants, in both worlds forever, Amin. Priest: Make us worthy, O Lord God, to honor Your birth from the Virgin Mary, to adore in our souls the blessed memory of Your supernatural birth in the flesh, and to exalt Your life-giving Cross with veneration. We beseech You to regenerate us, spiritually, in daily fruitful works that are pleasing unto You. Protect us from all harm under the arms of Your holy Cross, our Lord and our God, Forever. People: Amin	
ബെത്തേഹെമിലെ ഗുഹ തന്നിൽ ജാതം ചെയ്താൻ സകലേശൻ തൻമാനത്തിനാഗതരായ് പ്രാചിയിൽ നിന്നും പ്രാജ്ഞന്മാർ കർത്താവിനെ വിശ്വാസികളെ സ്തോത്ര സമേതം വാഴ്ത്തിടുവിൻ	Bethelahemile guhathanil Jatham cheythaan sakaleshan Thanmaanathin aagatharai Praacheeyilninum praajnjanmar Karthavinne vishwasikale Sthothrasametham vazhtheeduvinn
ബെത്തേഹെമിൽ ദൈവസുതൻ ജാതം ചെയ്താനീ ദിവസം നിബിയൻമാർ മുൻചൊല്ലിയതും വചനം ലിഖിതം മുദ്രിതമായ് തിരു ജനനത്തെ മാനിച്ചാ സ്തീബായെ കൂപ്പുനേങ്ങൾ പ്രാർഥനയോടധനാ ഞങ്ങൾ	Bethelahemil Daivasuthan Jaatham cheythaanee divasam Nibayanmar mun choleeyatham Vachanam Nikhilam mudhrithamai Thirujananathey Maaneecha Sleebayey koopunengal

ഘോഷമൊടിങ്ങനെ പാടീടും കുറിയേലായിസ്സോൻ ..കുറിയേലായിസ്സോൻ .. കുറിയേലായിസ്സോൻ ..	Prarthanayodathuna njangal Ghoshamodingane padeedum Kurielaison.....Kurielaison.....Kurielasion
In the cave of Bethlehem Is the Lord of creation. From the east, the Magi came To honor Him at His birth. Therefore, faithful, praise the Lord Exalt Him now and always	On this day the Son of God has been born in Bethlehem He has fulfilled all the signs and myst'ries of the prophets who prophesied about Him. Therefore we honor His birth and we venerate His Cross. Therefore we beseech and say: Kurieleison, Kurieleison, Kurieleison
WEST Priest: Glory be to the Father, and to the Son and to the Holy Spirit. Shubho... People: May His mercy and compassion be upon us, weak and sinful servants, in both worlds forever, Amin. Priest: Only begotten, Who alone was born of the only, ever-virgin Mary, make Your light to shine forth in our souls and may we be worthy to cry out with the angels, saying: Glory to God in the highest, and peace on earth and goodwill to mankind, our Lord and our God. People: Amin.	
സുന്ദരിയാം കന്നിയിൽ നിന്നും നൂനതയെന്നിയേ തനുവേറ്റാൻ വാനിൽ താതൻ തൻ മടിയിൽ നൂനതയെന്നിയേ നിവസിച്ചാൻ സ്തുതിയാൽ മേന്മേൽ നമ്മൾക്ക ങ്ങവനേ വാഴ്ത്തിപ്പാടീടാം	Sundhariyaam kanniyilninum Nyoonthayeniye thanuvettaan Vaaniil thaathan than madeeyil Nyoonthayeniye nivasichaan Sthuthiyaal Mainmail nammalkk- Ngavane vaazhtheepaadeedaam
ബെത്ത്ലഹെമിലെ ഗുഹ തന്നിൽ പാലകനുള്ളവായെന്നേവം ഈ ദിവസത്തിൽ ദൂതന്മാ രജപാലൻ മാർക്കറിവേകി ജാതികളെ പെരുന്നാൾ ഘോഷി ച്ചാ സ്തീബായെ കുപ്പുന്നു കുറിയേലായിസ്സോൻ ..കുറിയേലായിസ്സോൻ .. കുറിയേലായിസ്സോൻ ..	Bethelahemile guhathanil Paalakanullavayenevum Ee divasathil dhoothanmaa- Rajapalanmarkkariveki Jathikala perunal ghoshi- Cha Sleebye koopunnu Kurielaison.....Kurielaison.....Kurielasion
To the Lord, Who without change, Was incarnate of Mary And yet who had continued In the bosom of His Father, We offer praise without end For He alone is glorious	On this day, the angels brought Good tidings to the shepherds, Saying a Savior is born In the cave of Bethlehem The nations rejoice this day And adore His glorious Cross Therefore we beseech and say:Kurieleison(3)
NORTH Priest: Glory be to the Father, and to the Son and to the Holy Spirit. Shubho...	

People: May His mercy and compassion be upon us, weak and sinful servants, in both worlds forever, Amin. Priest: Gladness and exultation were granted to the heavenly hosts, and peace, tranquility and good hope to those who dwell on earth. By Your birth from the Virgin, O Christ our God, the anger separating Adam from the Father was dissolved. Grant us, our Lord, that we may rejoice in Your feast and set us free from all manner of anger, our Lord and our God. People: Amin.	
ദൈവത്തിൻ മാതാവേ നിൻ നായകനാം കർത്താവിൽ നിൻ ഉൾത്തടമഭിമാനം കൊൾവൂ മാനസമാനദിക്കുന്നു നിന്നിൽ നിന്നു ശരീരത്തെ പൂണ്ടവനാം വചനം ദൈവം തിരുജനനത്തിനു പിമ്പിഹ നിൻ കന്യാത്വത്തെ രക്ഷിച്ചു	Daivathin Maathave nin Naayakanaam karthaavil nin Ulthadamabhimaanam kolvu Maanasmaanandeeekunnu Ninnilninnu shareerathey Poondavanaam vachanam daivam Thirujanathaninu pimbiha nin Kanyathwathey raksheechu
ഇന്നൊരു ശിശു ജാതം ചെയ്തു വിസ്തമ്യ മെന്നതിനഭിമാനം സ്വയമേ ദൈവം ശിശുവേപ്പാൽ വെളിവാായതു വിസ്തമ്യമല്ലോ അവനെയും രക്ഷാകരമാം കുരിശിനെയും കൂപ്പുന്നുലകം പ്രാർഥനയോടധുനാ ഞങ്ങൾ ഘോഷമോടിങ്ങനെ പാടീടാം കുറിയേലായിസ്സോൻ ..കുറിയേലായിസ്സോൻ .. കുറിയേലായിസ്സോൻ ..	Innoru shishu jaatham cheythu Vismayamen athinabhidaanam Swayamay daivam shishvayppol Thelleevayathu Vismayamallo Avanayum rakshaakaramaam Kurishinayum koopunulakum Prathanayodathuna njangal Ghoshamodingane padeedum Kurielaison.....Kurielaison.....Kurielasion
Mary, your Spirit rejoiced And your soul was magnified, O blessed Theotokos,⁷ For even after His birth He kept your virginity - God the Word born from your womb	On this day, a child was born Whose name is the Wonderful. Truly, wonderful is God Who showed Himself as a child All creation worships Him And adores His saving Cross; Therefore we beseech and say:Kurielasion(3)
SOUTH Priest: Glory be to the Father, and to the Son and to the Holy Spirit. Shubho... People: May His mercy and compassion be upon us, weak and sinful servants, in both worlds forever, Amin. Priest: O Son and Word of the eternal Father, Who, of His own free will, came to birth, and kept His mother's virginity intact after His birth; grant us to recognize without any doubt that You are true God. Grant us the peace and tranquility which comes from You, with preservation from all harm, our Lord and our God. People: Amin.	
ഈ ദിനമാൽമജ്ജ ജനനത്തിൽ ഭൂവിൽ ശാന്തിയും വാനിൽ സ്തുതി പരനും നരലോകർക്ക് ശരണവുമറിയിച്ചിറേൻമാർ	Ee Dinamaathmaja Jananathil Bhoovil shanthiyathum vanil Sthithiparanum naralokarkk Sharanavoomaricheerainmar

ഈശാ നാഥാ സ്ലീബാ നിൻ ജനനി പ്രാർത്ഥനയെന്നിവയാൽ മായിച്ചീടുക ഞങ്ങളിൽ നീ ന്നുൾ കോപത്തിൻ പ്രഹരങ്ങൾ ദിശയെങ്ങും നിൻ ശാന്തിയതും ശമവും നിവസിപ്പിക്കേണം പ്രാർത്ഥനയോടധനാ ഞങ്ങൾ ഘോഷമോടിങ്ങനെ പാടീടാം കുറിയേലായിസ്സോൻ ..കുറിയേലായിസ്സോൻ .. കുറിയേലായിസ്സോൻ ..	Eesha nadha sleeba nin Jananee prarthanayenivayal Mayicheeduka njangalil nee- Nullkopathin praharantal Dishayengum nin shanthiyathum Shamavum nivasipikkenam Prarthanayodathuna njangal Ghoshamodingane padeedum Kurielaison.....Kurielaison.....Kurielasion
This day of Nativity, The heavenly hosts proclaimed Peace and good-will on the earth Glory be to God on high And good hope for all mankind	By Your Cross, our Lord Jesus And by Your mother's prayers, Make to cease all afflictions. Remove from us rods of wrath. Make peace and tranquility Dwell throughout earth's four corners Therefore we beseech and say:Kurielasion(3)

BLESSING OF THE FOUR CORNERS OF THE WORLD

EAST

Priest: Haw d'malake..... [He to whom the angels minister]

ദൂതന്മാർ സേവിപ്പോനെ

People: Davaime nee Parishudan akunnu

[Holy art thou, O God]

ഈശാ നീ പരിശുദ്ധൻ

Priest: Haw d'kroobe..... [He whom the cherubim bless]

ക്രൊബെൻമാർ വാഴ്ത്തുന്നോനെ

People: Balavane Nee Parishudan akunnu

[Holy art thou, Almighty]

ശക്താ നീ പരിശുദ്ധൻ

Priest: Haw d'srope.... [He whom the seraphim sanctify]

സ്രാപ്പികൾ കാദീശാർപ്പോനെ

People: Maranamillathavane nee Parishudan akunnu

[Holy art thou, Immortal]

മൃതിഹീനാ നീ പരിശുദ്ധൻ

Priest: Hathoye... [Sinners, with repentance entreat and say]

പാപികളനുതാപത്തോടൊർത്ഥിച്ചോതുന്നു

People: Njangalkai Jatham Cheythanay njangalode karuna cheyanamay

[O you who were born for our sake have mercy upon us]

ഞങ്ങൾക്കായ് ജാതം ചെയ്തോനെ കൃപ ചെയ്യേണം

WEST

Priest: Haw d'nurone..... [He to whom the fiery hosts praise]

തീമയർ ഹാലൽ ചെലവോനെ

People: Davaime nee Parishudan akunnu

[Holy art thou, O God]

ഈശാ നീ പരിശുദ്ധൻ

Priest: Haw d'roohone [He whom the spiritual beings magnify]

ആൽമീയർ ശ്ലാഖിപ്പോനെ
 People: Balavane Nee Parishudan akunnu
 [Holy art thou, Almighty]
 ശക്താ നീ പരിശുദ്ധൻ

Priest: Haw d'aphrone.... [He whom the mortals worship]

മണ്ണ്മയാർ ആഘോഷിപ്പോനെ
 People: Maranamillathavane nee Parishudan akunnu
 [Holy art thou, Immortal]
 മൃതിഹീനാ നീ പരിശുദ്ധൻ

Priest: Hathoye... [The children of the Faithful Church entreat and say]

വിശ്വസിനീയാം തിരുസഭതൻ സുതരർമിക്കുന്നു
 People: Njangalkai Jatham Cheythonay njangalode karuna cheyanamay
 [O you who were born for our sake have mercy upon us]
 ഞങ്ങൾക്കായ് ജാതം ചെയ്തോനെ കൃപ ചെയ്യേണം

NORTH

Priest: Haw d'eloye [He to whom the heavenly beings glorify]

മേലുള്ളോർ മാനിപ്പോനെ
 People: Davaime nee Parishudan akunnu
 [Holy art thou, O God]
 ഈശാ നീ പരിശുദ്ധൻ

Priest: Haw d'mesoye.. [He whom those in between exalt]

മാധ്യമർ കീർത്തിക്കുന്നോനെ
 People: Balavane Nee Parishudan akunnu
 [Holy art thou, Almighty]
 ശക്താ നീ പരിശുദ്ധൻ

Priest: Haw d'hathoye.... [He whom the earthly beings honor]

കീഴുള്ളോർ കുപ്പുന്നോനെ
 People: Maranamillathavane nee Parishudan akunnu
 [Holy art thou, Immortal]
 മൃതിഹീനാ നീ പരിശുദ്ധൻ

Priest: Hathoye... [Sinners, with repentance entreat and say]

പാപികളനുതാപത്തോടൊർത്ഥിച്ചോരുന്നു
 People: Njangalkai Jatham Cheythonay njangalode karuna cheyanamay
 [O you who were born for our sake have mercy upon us]
 ഞങ്ങൾക്കായ് ജാതം ചെയ്തോനെ കൃപ ചെയ്യേണം

SOUTH

Priest: Moran ezraha.... [Lord, have mercy upon us]

നാമാ കൃപ ചെയ്തീടേണം
 People: Njangalude karthave krupayundai Njangalode Karuna cheyanamay
 [Lord be kind and have mercy]

നാമാ കൃപ ചെയ്യുക ചെയ്യുക കനിവാൻ
 Priest: Moran kabel.. [Lord accept our office and entreaties and have mercy upon us]

നാമാ കർമ്മാർത്ഥനകളെ നീ കൈക്കൊണ്ടും കൃപ ചെയ്തീടേണം

People: Daivame Ninnaku sthuthi [Glory be to thee, O God]

ദേവേശാ തേ സ്തോത്രം

Priest: Shubaho lok..... [Glory be to thee, O Creator]

സൃഷ്ടാവേ തേ സ്തോത്രം

People: Maranamillathavane nee Parishudan akunnu
[Holy art thou, Immortal]

Priest: Hathoye... [Sinners, with repentance entreat and say]

പാപികളാ ദാസരിലലിയും മിശിഹാ രാജാവ് സ്തോത്രം

People: Njangalkai Jatham Cheythonay njangalode karuna cheyanamay
[O you who were born for our sake have mercy upon us]

Our Father, Who art in heaven...

SAFRO
MORNING PRAYER (പ്രഭാത പ്രാർത്ഥന)

† In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, one true God.
 Glory be to Him, and may His grace and mercy be upon us forever. Amin.
 Holy, Holy, Holy, Lord God Almighty, by whose glory, the heaven and earth are filled,
 Hosanna in the Highest.
 Blessed is He who has come, and is to come, in the name of the Lord;
 Glory be to Him in the Highest.

The Qaumo
(Trisagion)

Holy art Thou, O God!
 Holy art Thou, Almighty,
 Holy art Thou, Immortal,
 † Crucified for us, Have mercy on us.
 (Repeat Thrice)
 Lord, have mercy upon us, Lord, be kind and have mercy, Lord, accept our office And our
 entreaties, have mercy upon us.
 Glory be to Thee, O God! Glory be to Thee, O Creator, Glory be to Thee, O Christ the King,
 Who pities His sinful servants...Barekmor

THE LORD'S PRAYER

Our Father who art in heaven, hallowed be Thy name, Thy kingdom come, Thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts and sins, as we also have forgiven our debtors. Lead us not into temptation, but deliver us from the evil one. For Thine is the kingdom, the power and the glory, forever and ever. Amin.

Hail Mary

Hail Mary, full of grace. Our Lord is with thee; blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb, our Lord Jesus Christ. O Virgin Mary, Mother of God, pray for us sinners, now and at all times, and at the hour of our death. Amin

Celebrant: Glory be to the Father, and to the Son and to the Holy Spirit.

People: May His mercy and compassion be upon us, weak and sinful servants, in both worlds forever, Amin.

INTRODUCTORY PRAYER

Priest: O King of Glory, who dwelt like a simple man in the Virgin's womb and truly took flesh from the young maiden; who was born as a poor man in the cave in order to save all peoples; make us worthy, O my Lord, that with the Virgin in whom You dwelt amazingly; and with the earth that embraced You with gladness at your birth; and with the shepherds who longed for You with joy; and with the Magi who worshipped You with rejoicing; and with the heaven that praised You gloriously; we may offer glory and praise to You and to Your Father and to the Holy Spirit, now and always and forever.

People: Amin

Psalm 51

Have mercy on me, O God, in Your loving kindness; in the abundance of Your mercy blot out

my sin.

Wash me thoroughly from my guilt and cleanse me from my sin. For I acknowledge my fault and my sins are before me always.

Against You only have I sinned and done evil in Your sight, that You may be justified in Your words and vindicated in Your judgment. For I was born in guilt and in sins my mother conceived me.

But You take pleasure in truth and You have made known to me the secrets of Your wisdom. Sprinkle me with Your hyssop, and I shall be clean; wash me and I shall be whiter than snow.

Give me the comfort of Your joy and gladness, and the bones which have been humbled shall rejoice. Turn away Your face from my sins and blot out all my faults.

Create in me a clean heart, O God, and renew Your steadfast spirit within me. Do not cast me from Your presence and take not Your Holy Spirit from me.

But restore to me Your joy and Your salvation and let Your glorious spirit sustain me; that I may teach the wicked Your way and sinners may return to You.

Deliver me from blood, O God, God of my salvation, and my tongue shall praise Your justice. Lord, open my lips and my mouth shall sing Your praise.

For You do not take pleasure in sacrifices; by burnt offerings You are not appeased. The sacrifice of God is a humble spirit, a heart that is contrite God will not despise.

Do good in Your good pleasure to Zion and build up the walls of Jerusalem. Then shall You be satisfied with sacrifices of truth and with whole burnt-offerings; then shall they offer bullocks upon Your altar.

And to You belongs the praise O God...Barekmor

Shub'ho.../Glory be to the Father, Son and the Holy Spirit
Men'olam.../From ages unto ages and forevermore

ENIYONO (Malache d'Nuhro Wadrwozo/Dyuthi Santhoshamayan Malakha)	
The angel of light and joy Came and appeared to the shepherds To announce to them the good news: "In the town of Bethlehem, The Savior of all is born." This day of Nativity The watchers from above announced Good tidings of peace and concord: "Glory to God in the heights And on earth good hope to man"	The shepherds came to the cave When they entered it they saw The infant, Mary, and Joseph. The shepherds offered their gifts And departed rejoicing...Barekmor Shub'ho... Men olam... The hosts of angels shouted, Praised, and glorified the infant Who by His birth did reconcile Those above with those below Praise to Him and His Father Kurielaison

ദ്യുതി സന്തോഷമയൻ മാലാഖ ദർശനമിടയാർക്കേകി ചൊന്നാൻ യെഹൂദ്യയിൽ ബെത്ലേഹെമിൽ രക്ഷകനുളവായെന്നേവം സന്തോഷമെഴും സന്ദേശം വാനോരീരയരുന്നി പാരിൽ സമവും ശാന്തിയുമറിയിച്ചേവം നന്ദന ജനനത്തിൻ ദിവസത്തിൽ മർത്യൻ ഉത്തമ സങ്കേതം വന്നിടയന്മാർ ഗുഹയിൽ പൂകി യൗസെപ്പിനെയും കന്യകയാകും മറിയാമോടു ശിശുവിനെയും കണ്ടു കാഴ്ചകളർപ്പിച്ചാമോദം പിൻവാങ്ങിപ്പോയി ബാറെക്മോർ സബാഹോ .. മെനഹോ.. ജനനത്താൽ വിൺമൺ ലോകർക്കായി ശാന്തി കൊടുത്തൊരു പൈതൽ തന്നെ സ്വർഗീയ ഗെണം കാഹള മൂതി സ്തുതി പാടി സ്തോത്രം ചെയ്തു അവനും പ്രേക്ഷകനും സ്തുത്യൻ കുറിയേലായിപ്പോൻ	Dyuti santhoshamayan maalakha – Dersanami dayarkeki chonnan Yeehodyayil bethelahemil Reshakanulavayennevam Santhoshamezhum san-desam. Vaanoree rayarinni pparil Samavum saanthiyu mariyiche-vam Nandana jenanathin divasathil Sthuthi daivathinu vaanathil Marthyann uthama sa-nka-etham Vannidayanmar guhayil pookiYvuse ppineyum kanyakaya-kum Mariyamodu sisuvineyum kandu. Kaazhcha kalarpi chamodam Pin vaangi-ppo-yi Barekmor-Subaho-menaolam Jenanathal vinman lokarkkaiSaanthi koduthoru paithal tha-nne Sorgeeya genam kaahala moothi Sthuthi paadi sthothram cheythu Avanum preshakanum –sthu-thyan. Kurielaisan...
--	---

Psalm 63

My God, you are my God, I will seek you.

My soul thirsts for you and my flesh seeks for you like the thirsty earth which is parched and crying for water.

So have I looked to you in truth, that I may see your power and your glory.

Because your loving kindness is better than life and my lips shall praise you.

So I will bless you while I live and will lift up my hands in your name.

My soul shall be enriched with marrow and fat and my mouth shall praise you with lips of praise.

I have remembered you upon my bed and in the night-time I have meditated on you.

For you have been my helper and in the shadow of your wings is my protection.

My soul follows after you and your right hand upholds me.

Those who seek to destroy my soul shall enter into the lower parts of the earth.

They shall be delivered over to the sword and shall be food for foxes; but the king shall rejoice in God.

Everyone who swears by him shall glory, but the mouth of those who speak lies will be

stopped. And to you belongs the praise, O God. Barekmor

Shub'ho... Men olam...

ENIYONO (Eqbo Tone 1/Qadisho Dashri Shkintheh/Vismayamayanaai Srushtikalil)	
The Virgin bore the Wonder, The eternal Mighty One The shepherds and the Magi Offered their gifts unto Him In the cave at Bethlehem Jesus Christ our King was born Angels, shepherds, and wise men Came to honor their Savior	On this day, the child was born – Almighty God, forever – As the prophet Isaiah, The Son of Amos, foretold.....Barekmor Shub'ho... Men olam... O Lord God, who by His love Lowered himself for our sake, In compassion and mercy Visit and heal all our souls Kurieleison
വിസ്തൃത മയനായ് സൃഷ്ടികളിൽ വിക്രമിയെ കന്യക പെറ്റു ഇടയന്മാരും ജ്ഞാനികളും കാഴ്ചകളാവനായ് അർപ്പിച്ചു അരചൻ മിശിഹാ ബെതലേഹെ ഗുഹയിൽ സംജാതം ചെയ്തു ദൂതരുമാട്ടിടയന്മാരും വിജ്ഞാനം അർപ്പിക്കാനെത്തി ആമോസ് തനയൻ തേജസ്വി യേശു മൂൻ ചൊന്നതുപോൽ ലോക പരാക്രമി ഈ ദിവസം ശിശുവായ് സംജാതം ചെയ്തു ബാറേക്മോർ ശുബഹോ..മെനഹോലം .. കൂറാലദിയാർ തൻ ചാര തവരോഹം ചെയ്തോൻ നാമാ ഞങ്ങളെയാൻപാൽ സന്ദർശി ചേകണമാൽമിയം സൗഖ്യം കുറിയേലായിസോൻ	Vismaya mayanaay srishtikalil Vikramiye kanyaka pettu Edayanmarum njanikalum Kaazh chakalavana yarpichu. Arachan misiha bethlehem Guhayil samjatham cheythu Dootharu maattidayanmarum Vinjaru marpi ppanethi Aamos thanayan thejaswi Yesaaya mun chonnathupol Loka parakrami yee divas am Sisuvaay sam jatham cheythu..... Barekmor Subaho-Menaolam Kooraladiyar than chaaraThavaroham cheython naadha! Njangale yanpal sandarsiChekana maalmeeyam saukhyam Kurielaison...

Psalm 19

The heavens declare the glory of God and the firmament proclaims his handiwork. Day to day brings forth speech; night to night declares knowledge.

There is no speech; nor are there words; their voice is not heard. Their good tidings go out through all the earth, and their words to the end of the world.

In them, upon the sun he has set his tent and is like a bridegroom leaving his chamber; it will rejoice like a strong man to run his course.

Its departure is from the end of the heavens and its repose is at the end of the heavens and there is nothing hidden from its heat.

The law of the Lord is flawless and it turns the soul. The testimony of the Lord is trustworthy and makes the infants wise. The commandments of the Lord are right and make the heart to rejoice. The precepts of the Lord are chosen and they illuminate the eyes.

The fear of the Lord is pure and it endures forever. The judgments of the Lord are true and more righteous than all. They are more desirable than gold and precious stones. They are sweeter than honey and the honeycomb.

Moreover your servant will be warned by them. If he keeps them, he will be greatly rewarded. Who can discern the errors? Clear me from hidden faults.

Keep back your servant from iniquity, lest the evil doers shall have dominion over me and I shall be purified from my sins. O Lord, my helper and Savior, let the words of my mouth be according to your will and the meditation of my heart be before you.

And to You belongs the praise, O God...Barekmor

Glory be to the Father, Son and the Holy Spirit
From ages unto ages and forevermore

Isaiah 42:10-13; 45:8

Sing to the Lord a new song, his praise from the ends of the earth!

Let those who go down to the sea in its fullness, the islands and their inhabitants praise the Lord!

Let the desert and its villages rejoice! Let Kedar be meadows; let the inhabitants of steep rocks praise him! Let them shout from the tops of the mountains! Let them give glory to the Lord and declare his glory in the islands!

The Lord will go forth like a mighty man and like a warrior, he stirs up his fury; he will cry out and become mighty and will shatter his enemies.

(45:8)

Let the clouds rain down righteousness; let the earth open and let salvation increase; and let righteousness sprout forth altogether. I am the Lord who created them.

And to you belongs the praise, O God. Barekmor
Shub'ho... Men olam...

ENIYONO (Shmayone Shubho Zomrin/Paripurnam Vanidamaral)	
The One by whom the heavens Are filled and whom angels praise Was laid down in a manger And creation worships Him. Adam blamed his transgression On Eve who, came forth from Him	And Tamar obtained his seed Today, the hidden beauty Has dawned from the Virgin's womb... Barekmor. Shub'ho... Men olam... On this day, the Light has dawned

Mary who bore the Savior Has today, cast out their shame. The King was within Judah	On the land veiled in darkness and called its inhabitants To rejoice in the Great Light. Amen
പരിപൂർണ്ണ വാനിടമാരാൽ സ്തുതി പാടുന്നോർക്കായ് വാനോർ അവനനുഭവായ് കാലി കൂട്ടിൽ ഉലകവനെ വന്ദിക്കുന്നു	Paripoornam vaanidamaaral Sthuthi paadunnorkkai vaanor Avanulavaay kaali kootil Ulakavane vannikkunnu
ആൽമജയാമംഗനയാലെ ആദാമിന്നൊരു കടമേരി രക്ഷകനെ പെറ്റോൾ മറിയാം ഇന്നാളാ കടവും നീക്കി	Aalma jeya mangana yaale Adaminnoru kadameri Reshakane ppetol mariyam Innala kadavum neeki
യൂദായിൽ മറവിലമർന്ന മന്നനെ മോഷ്ടിച്ചാൾ താമാർ അവൾ മോഹിച്ചൊരു ലാവണ്യം വിജയശ്രീഇന്നാർജ്ജിച്ചു ബാറെക്മോർ ശുബഹോ.. മെനഹോലം ..	Yoodaayil maravilamarnna Mannane mo shtichal thamaar Aval mohichoru laavanyam Vijayasree yinnarjichu.....Barekmor Subaho.....Menaolam....
ത്വരിതം പാഞ്ഞുദയം ചെയ്തിറട്ടൊളി യൂരിയൽ പാർക്കുന്നോരെ മോദിപ്പാനാഹ്വാനം ചെയ്തിക്ഷിതി പൂകിയ തേജസ്സിൽ. ആമേൻ	Thworitham paanjudayam cheytiToli yirulil paarkunnore Modi ppanahwanam cheYthikshithi pookiya thejassil Aa---mmeen

Psalm 113

Praise the Creator of Light, praise you servants of the Lord, praise the name of the Lord.

May the Lord's name be blessed forever and ever.

From the rising of the sun to its setting, great is the name of the Lord.

(Genesis 38: 1-30)

The Lord is high above all peoples and His glory is above the heavens.

Who is like the Lord, our God, who sits on high and looks upon the depths in heaven and on earth?

He raises up the poor from the ash heap, and makes him sit with the princes of the people.

He makes the barren women keep house and be a joyful mother of children.

And to You belongs the praise, O God...Barekmor

Glory be to the Father, Son and the Holy Spirit
From ages unto ages and forevermore

The Beatitudes (Mt 5:3-12)

Blessed are the poor in spirit, for theirs is the kingdom of heaven.

Blessed are those who mourn, for they will be comforted.

Blessed are the meek, for they will inherit the earth.

Blessed are those who hunger and thirst for righteousness, for they will be filled.

Blessed are the merciful, for they will be shown mercy.

Blessed are the pure in heart, for they will see God.

Blessed are the peacemakers, for they will be called sons of God.

Blessed are those who are persecuted because of righteousness, for theirs is the kingdom of heaven.

Blessed are you when people insult you, persecute you, and falsely say all kinds of evil against you because of me.

Rejoice and be glad, because great is your reward in heaven, for in the same way they persecuted the prophets who were before you.

And to You belongs the praise, O God...Barekmor
Glory be to the Father, Son and the Holy Spirit
From ages unto ages and forevermore

ENIYONO	
The star had announced – the birth of the Lord And the Magi came off’ring gold, myrrh, and - incense to Your majesty Those men from Persia – came to Bethlehem And they worshipped You Praise to the Father – who sent you, O Lord our God	Peace be on the earth – concord in Heaven For the Lord has come Manifesting for – the salvation of Adam... Barekmor Shub’ho ... Men olam... The Nativity – of the Messiah Brought great hope and joy To the first Adam – and to all of creation Staumen Kalos, Kurieleison
താരക പോറസിലെ വിജ്ഞരെ യറിയിച്ചു കാഴ്ചകളവരേന്തി തിരുമഹിമക്കരുളി കുന്തിരുവും പൊന്നും മൂരും ഉടയോനെ നിന്നെ രാജാ ജ്യോത്സ്യന്മാർ ഗർഹിത ബെത്ലെഹെം ഗുഹയിൽ പ്രണമിച്ചു നിൻ പ്രക്ഷകനായി സ്തോത്രം ഗഗനത്തിൽ ശാന്തി ക്ഷിതിതന്നിൽശാന്തി പ്രീതിയടഞ്ഞുടയോൻ ജനനാർത്ഥം വന്നാൻ ആദാമിനെ പരിരക്ഷിപ്പാൻ ബാറെക്മോർ .. ശുബഹോ..മെനഹോലം ആദത്തിനുമെല്ലാ ലോകത്തിനുമായി ശാന്തി മഹാമോദം സൽഗതിയിവയേന്തി	Thaaraka porassile –vinjare yariyichu Kaazh cha kalavare nthi-thiru mahimaykaruli Kunthiravum ponnum moorum Udayone! ninne-raaja jyolsya nmar Gerhitha bethelehem –guhayil prenamichu Nin preshakanai stho thram. Geganathil santhi-kshithi thannil saanthi Preethi yadanjudayon-jenanaartham vannan Aadamine pari reshippan. Barekmor. Subaho Menaolam... Aadathinu mella –lokathinumayi Saanthi mahamodam –sal gethi yivayenthi

സംരക്ഷക വത്സൻ വന്നു Stoumen kaalos...	Sam reshaka valsan vannu Stoumen kaalos...
--	---

PROMEON

Priest: Let us all pray and beseech the Lord for mercy and compassion.

People: O Merciful Lord, have mercy upon us and help us.

Priest: Glory and thanksgiving, praise and adoration, and unceasing exaltation, truly at all times and all hours, may we ascribe unto You, O Lord. Glory be to that invisible Child Who is hidden in His existence in the bosom of the Father; Who, by His will and of His Father and of His Living and Holy Spirit, was pleased to be manifested and to be revealed by His grace exalted above the worlds and greater than all of creation; Who, being the incorporeal and spiritual One, came toward His creation; Who was seen in the glorious womb of His mother hidden from the world and Who came for His nativity by His love for humanity, enriching everything by His fullness. To Him belongs glory, honor, and worship at this time of the Nativity of our Lord and at all times, seasons, hours, and all the days of our life.

People: Amin

(Incense is placed)

SEDRO

Priest: Glory and praise be to You, the Eternal Son who had no beginning, whom the Virgin bore at the fullness of time as a man. Glory to the Lord of lights, Who came forth from the womb like the sun and gave light to all creation by the appearance by Your glorious manifestation; Who nourishes infants in the womb and became Himself an infant. You who are before all creatures and worlds became a son of David at the end of time. You who send the dew and the rain on the earth were nourished by the drops of milk from a daughter of David. By Your power You established the mountains and today You dwell in a cave. By Your might You uphold the vault of heaven, yet a young maiden carries You in her arms. You who dwell in the splendor of power are humbly wrapped up in strips of cloth. You who are extolled by the hallowing of the Fiery Ones are carried in the arms of Mary and lulled by the songs of a daughter of David. You, who by gesture give motion to all creatures, crawl on the ground at Bethlehem as a little child. While we meditate on the wonders which You have done for our salvation, and consider Your incarnation for our sake, we are filled with wonder and say: Wonderful are You, O God of Wonder who became man without change in Your divine nature. Wonderful are You Who dwelt in a cave while heaven and earth are filled with Your glory. Wonderful are You, for You were seen in the flesh for our salvation. Wonderful are You, for You dwelt in the cave while the heaven and earth are completely filled by your presence. Wonderful are You, for while Your essence is infinite, you remained in the bosom of the Virgin. Wonderful are You for You became man, being invisible and ineffable God. Wonderful are You, for You had gathered together the angels, the shepherds, and the Magi and they came to worship Your honor fittingly. Wonderful are You, for You had indeed sown by Your Nativity peace and harmony between the celestial and the earthly ones. Wonderful are You, for on the day of Your Nativity, You gladdened the heavenly and the earthly ones and demolished the barrier that stood in their midst. Wonderful are You, for the young maiden carried You, Who uphold the four quarters of the earth by Your gesture. Wonderful are You, for You had nursed milk, You Who sustain creation. Wonderful are You, for the heavenly and the earthly ones astonished at Your birth praised You unceasingly.

Wonderful are You, for you united those who are above with those below on the day of Your Nativity and they united in a chorus of praise to You.

Wonderful are You, for the chariot of fire carries Your majesty above and the virgin carried You while Your gesture upholds creation.

Wonderful are You, for the fiery ones are afraid of Your splendour, yet the Magi and the shepherds beheld you as a man.

Wonderful are You, for there was abundant hope on the day of Your nativity for the race of Adam.

Wonderful are You, for You, while being divinely extolled on Your glorious throne, were raised upon the knees of the virgin as an infant.

Wonderful are You, for by Your birth You saved Your image from the servitude of rebellious demons.

Wonderful are You, for Your light dawned upon creation and drove away darkness from the four corners of the earth on the day of Your Nativity.

Wonderful are You, for You reconciled by Your incarnation the Father with His creation, and established peace and concord on the earth.

Wonderful are You, for the heavenly ones cried aloud on the day of Your birth and announced to the shepherds: "To you the Savior is truly born in the city of David."

Wonderful are You, for on Your Nativity, the fiery ones sang praises and announced peace on earth and good hope to mankind.

Wonderful are You and completely ineffable in the history of your incarnation for our salvation.

Therefore, O Wonderful child, we humbly beseech You with this fragrant incense that we offer before You on this day of Your holy and glorious birth from the Virgin Mary, that You will grant us true knowledge concerning Your incarnation for our sake and a right understanding in regard to Your taking flesh for our salvation. Grant us remission of debts and forgiveness of sins and complete deliverance from all sorrows and afflictions of soul and body. Be, O Lord, the One who absolves and cleanses the sinners; and who perfects and sanctifies the penitents; and Who aids and supports always the children of Your Church. Make memory of our fathers, brethren, leaders, and the faithful departed who have fallen asleep in Your hope. Make us and them worthy to stand at your right hand with gladness in Your Kingdom forever. We will offer praise and thanksgiving to You, and to Your Father and to Your Holy Spirit, now and always, forever and ever.

People: Amin

Priest: From God may we receive remission of debts and forgiveness of sins in both worlds forever and ever.

People: Amin

Qolo	
Today there is joyous news – for Mary has given birth To the Savior of the worlds for our sake The Magi followed the star and came to worship Him The angels and the shepherds offered worship to Him The seraphim adored him And the cherubim sang praise The Virgin Mary nursed Him – and Joseph sang praises to The Ancient of Days wrapped in swaddling clothes...Barekmor	O Christ, who promised new life – to the children of Adam And told your faithful – in your great gospel: "Everyone who eats my flesh and drinks of my blood Dwells in me and I in him and I will raise him O Lord, give life by your grace To all your faithful servants And when you come in glory – with the glorious angels Lord, let them enter – the bridal-chamber Moriyo rahem...

Shub'ho... What wonder, my beloved – how God the Word descended, Dwelt in Mary's womb and took flesh from her She conceived Him through her ear and yet remained virgin He took flesh from her and did not break the Virgin's seal It is a wonder that he Took flesh and was born for us Blessed is the Lord who came – and offered us salvation With the body he had assumed from us Men olam....	
സുവിശേഷത്തിൻ ദിവസമതിൽ സന്തോഷത്തിൻ ദിവസമതിൽ രക്ഷകനെ മറിയാം പെറ്റോളെനേവം താരകയോതിയഭിജ്ഞന്മാർ വന്നു വന്ദിപ്പാൻ ദൂതരും അജപാലന്മാരും വന്ദനമർപ്പിച്ചു സോപ്പെന്മാർ കാദീശാർത്തു ക്രൂബെൻമാർ വാഴ്ത്തിപ്പാടി കീറ തുണിയാലവരുത്താനും പടു വൃദ്ധനു മറിയാം സ്തനും ഏകുന്നു യൗസേപ്പോതുന്നു സ്തോത്രം ബാറെക്മോർ ശുബഹോ.. വത്സലരെ മഹാദാചര്യം വചനം ദൈവം മറിയാമിനുദര ത്തിൽ മേവി തന്നു വെങ്ങനെ പുണ്ടാൻ ശ്രുതി വഴി യാൽമവായ പുകാൻ വാതിൽ തുറക്കാതെ ഉദരത്തിൽ സൃഷ്ടിച്ചൊരു തൻ മെയ്യാടു വെളിവായാൻ അവളിൽ ഹിത മാർന്നുളവായാൻ കന്യാ മുദ്ര കഷിവേന്യേ ഈയുത്പാദ നാമചര്യം ഈ ജന്മാവു മത്യചര്യം നാര വടിവാരനെ അളെ രക്ഷിച്ചോൻ ധന്യൻ .. മെനഹോലം ആദ്മായർ കരുധാനത്തിൻ വാക്കരുളിയ മിശിഹാ നാഥൻ വിശ്വാസി കാളോടുത്താൻ ദൂതിൽ ചൊന്നേവം എൻ മെയ് ഭഷിച്ചെൻ രക്തം പാനം ചെയ്വോനിൽ ഞാൻ വാണീടു മവനെന്നുള്ളിൽ വാണീടു മെന്നേക്കും	Suviseshathin divasamithil Santhoshathin divasamithil Reshakane Mariyam petalenne -vam Tharaka yothiya bhinjanmar vannoo -vandi-ppan Dootharum ajapaalan maarum vandanama rpichu Sroppenmaar kaadeesarthu Kroobenmaar vaazhthi ppadi Keera thuni yalavru thanam Padu vrudhanu mariyam sthanyam Ekunnu yavuse ppothunnu stho-thram.....Barekmor Subaho Valsalare mahadaa scharyam Vachanam daivam mariyaamiNnudara thil mevi thanu vengane poo-ndan Sruthi vazhi yalmavaay pookkan Vaathil thurakka-the Udarathil srishtichoru than Meyyodu veliva-yaan Avalil hitha maarnnula vaayaan Kanya mudra kkazhivennye Eeyulpada namaaschryam Ee jenmavu mathya charyam Nara vadivaarne ngale reshi chon dha-nyan Menolam Aadamyar kkudhanathin Vaakkaruliya misiha nadhan Viswasi kaloduthan doothil chonne-vam En mey bhakshi chen rektham paanam cheyvo-nil Njan vaanidu mavane nnullil vaanidu mennekk-um

നാഥാ നീ മഹിവോടു നിൻ ദൂതൻ മാറൊത്തങ്ങനെയുന്വോൾ നിൻ ശരണത്തിൽ നിദ്രിതരാം ദാസർക്കൻപോടുയിരേകി സന്തോഷം നിറയും പന്തിയിലേറ്റണം മോറിയോ ...	Naadha nee mahivodu nin Doothan maroethnayumpol Nin saranathil nidritharam Daasarkkan poduyireki Santhosham nirayum panthiyilete-nam. Moriyo.....
---	--

(Incense is placed)

ETRO

Priest: Blessed Fruit and fragrant Incense that sprouted without seed nor watering from the dry land – the Virgin Mary – and laid down in Bethlehem Ephratha in a manger beside the animals for the salvation of all generations; by whose spiritual fragrance those far and near were gladdened, place yourself now, O Lord, in the spiritual Bethlehem of our spirits. Receive incense from the invisible censers of the temples in our hearts. By the sweet fragrance of your love, gladden all the senses of our souls, that with joy and exaltation, we may praise you and with gladness celebrate your feast and exult with glorifications before you and your Father and Your Holy Spirit, our Lord and our God forever.

People: Amin

Qolo	
The angels came and announced the good tidings: That, today, the King has been born in Bethlehem The Shepherds brought the lambs of their flock to Him, For the Living Lamb of God who came for our sake Praise to Him – whom they saw in flesh Praise to Him – who had become man Praise to Him, for by His birth He saved us from sin...Barekmor Shub'ho... In the Holy Spirit, all the prophets spoke They foretold of Your mystr'ies, Lord, and Your coming Isaiah prophesied of Your conception; David of Your birth and Micah of Your power; Ezekiel – of your chariot; And Daniel – of your glorious throne Praise to Him who by His birth saved all creation Men olam....	Let us beseech Christ for all the departed Who ate his body and drank his life-giving blood That the darkness of sin not reign over them, Over their souls and their spirits in the Kingdom. May you, Lord – receive their spirits; They confessed – you and your passion Call to them and raise them up at your right-hand side
വാനീനും മാലാഖമാർ വന്നറിയിച്ചു ഭൂപതി ജാതം ചെയ്തെന്നടിയാരെ ബെത്ലെഹെമിൽ ആ നിർമലരാടുകളെ കൊണ്ടിഹ വന്നു	Vaaneenum maalaakhamar vannariyichu Bhoopathi jaatham cheythe nnadiyare be-thelehemil Aa nirma laraadukale kondiha vannoo

രക്ഷകെത്തിയ ദൈവത്തിൻകുഞ്ഞാടിൻ പേർക്കായി സ്തുതിമെയ്യാടവർ കണ്ടതു മൂലം സ്തുതി മനുജൻ തൻ ജനിയാർന്നോനെ സ്തുതി ജന്മത്താലപദത്തിന്നും രഴിച്ചോനെ Barekmor Shub'ho... നിബിയൻമാരിശോ ദേവാ വിമലാൽമാവാൽ നിൻ മർമങ്ങളെ മുൻ ചൊന്ന ഗമനം ഘോഷിച്ചു യേശായാ നിൻ ഗർഭത്തെ പിറവിയെ ദാവീദ്യുതെ സ്കറിയ മീഖാ നിൻ പ്രാബല്യത്തെ ഹസ്കീയേൽ നിൻ തേരിൻ പ്രഭയെ ദാനിയേൽ മാനുസനമതിനെ ജനനത്തിനു വന്നിഷിതിയെ രക്ഷിച്ചോൻ ധന്യൻ. മെൻഹോലം ... പാവന താനു ഭക്ഷിച്ചൊരായ ജീവന രക്തം പാനം ചെയ്ത പരേത ജനങ്ങൾ തൻ ദേഹിയിലും ആൽമത്തിലും അക്ഷയ ലോകത പാപത്തിൻ ഇരുൾ വാഴായ്വാൻ മിശിഹായോടു നാമർത്തിക്കേണം അവരുടെ ആൽമാക്കളെ യേശുനേ നാഥാ നിൻ പീഡയെ സാക്ഷിച്ചോർ ആഹ്വാനം ചെയ്തങ്ങവരെ വലമായ് നിർത്തേണം	Reshay kethiya daivathinu kunjaadin perkkai Sthuthi meyyo-davar kandathu moolam Sthuti manujan -than jeniyaarnnone Sthuthi jenmathaal apadha theennum reshichone Barekmor-subaho... Nibiyan maareeso deva vimalaal maaval Nin marmangale mun chonna gemanam -ghoshichu Yesaaya nin gerbhathe piraviye daveeDudayatthe skaria, meekha nin pra- balyathe Haskeeyel -nin therin prebhave Daaneeyel -maanyasana mathine Jenanathinu vannishithiye reshi- chon dhanyan. Menaolam..... Paavana thanu bhashichoraay jeevana rektham Paanam cheytha paretha jenangal than -dehiyilum Aalmathilum ashaya lokatha papathin Erul vaazhaayvaan misihayodu naamarthikkenam Avarude aa-lmakkale yetone Naadha nin - peedaye saashichaar Aahwaanam cheythangavare valamaay -nirthaname.
---	---

Quqlion

Sing praise, Sing Halleluiah, sing - Halleluiah
As the shepherds in Bethlehem sang praise to Him

Today, let Adam, the head of our race, rejoice
For he attained divinity as he had asked

Today, let Eve praise and rejoice more than Adam
For the Child removed her sorrows and came through her

Today, the support has risen to be the rod
For the world that had fallen by idolatry

Today, the shoot sprouted from the house of Jesse
To give its wine as drink to the thirsty, dry land

Sing praise, Sing Halleluiah, sing - Halleluiah
As the shepherds in Bethlehem sang praise to Him

പാടിൻ പാടിൻ പാടിൻ പാടിൻ ഹാലേലൂയ്യാ ആട്ടിടയന്മാർ ബെതലഹേമിൽ പാടിയപോലെ ഇന്നാൾ വംശ തലയാ മാദം മോദിക്കട്ടെ നിൻ ജന്മത്താൽ ദൈവത്വം യാചനപോലേറ്റാൻ ദുഃഖം നീക്കും പൈതലിനെ പെറ്റിടുകയാലേ ഇന്നാൾ ഹവ്വാ യാദത്തെ സ്തുതി പാടട്ടെ നീണാൾ ബിംബത്തെ കൃപ്ത വാർദ്ധക്യം പേറും ലോകത്തിൻ ദെണ്ടാകേണ്ടും കൊമ്പിനാലുണ്ടായി വീഞ്ഞാൽ തപ്ത ഷോണിയെ ശേഷിച്ചീട നിന്നാൾ യേശായ് ഗേഹത്തിന്നുണ്ടായി മുന്തിരി വള്ളി പാടിൻ പാടിൻ പാടിൻ പാടിൻ ഹാലേലൂയ്യാ ആട്ടിടയന്മാർ ബെതലഹേമിൽ പാടിയപോലെ	Paadin paadin paadin paadin halleluiah Aatidayan maar bethlehemil paadiya pole Ennal vamsa thalaya madam modikkate Nin jenmathal daivathwamyachanapoletaan Dukham neekum paithaline peteeducayaale Ennal havva yaadathekkaal sthuthi paadate Neenaal bimbathe kkooppiya vaardhakyam perum Lokathin dendaakendum kompinnaa lundaayi Veenjaal thaptha shoniye sechi cheedaninnal Eesay gehathee nnundaayi munthiri valli Paadin paadin paadin paadin halleluiah Aatidayan maar bethlehemil paadiyapole.
QAUMO Holy art Thou, O God - Halleluiah Holy art Thou, Almighty, - Kurielaison Holy art Thou, Immortal, † Crucified for us – have mercy - on us (Repeat Thrice) Lord, have mercy upon us, - Halleluiah Lord be kind and have mercy, - Kurielaison Lord, accept our offices, - and entreaties - Have mercy on us. Glory to Thee, O God! - Halleluiah Glory to Thee, Creator, - Kurielaison Glory to Thee, Christ the King Who pities - His sinful - servants... Barekmor Our Father, who art in heaven...	

Nativity Hymns for the Holy Qurbana

After the Gospel:

On this day of Your birth, O Son of Most High God
 The heaven, the earth, and all creation rejoice
 Heaven's hosts cry – "Glory be to God"
 Angels declare – "Peace be on the earth"
 The shepherds and the Magi present gifts to Him
 Nations, races, and all generations sing praise
 Halleluiah – Your birth gives us life

OR

Our Lord, Jesus Christ said, "I am the bread of life
 Who descended from the heights to nourish the world.
 The-Father sent me – The Word without flesh.
 Like a ploughman, – Gabriel sowed me.
 Like fertile earth, the womb of Mary received Me
 Like the angels, the priests extol Me on their hands
 Halleluiah – upon the altar"

At the time of the Fraction:

The wise men came from the East
 Drawn by that luminous star
 They came to worship the Son,
 The Word of God the Father

They journeyed to Bethlehem
 Bringing their off'rings to Him
 At the cave, they saw angels
 And the daughter of David

The Magi saw the infant
 Who was wrapped in strips of cloth
 The Magi saw at the cave
 Christ laying in the manger

The Magi saw at the cave
 The Angels singing praises:
 "Glory be to God on high
 And on earth peace to mankind"

Hoothomo:

Sing praise, Sing Halleluiah, sing – Halleluiah
 As the shepherds in Bethlehem sang praise to Him